**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 88 (1970)

**Heft:** 174

Heft

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern Mittwoch 29 Juli 1970

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88, Jahrgang

NO 174

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. Ø (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister Ø [031] 61 2640) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. 9 (031) 61 2000 (Office fed. du registre du commerce 9 [031] 61 2640) - En Suisse, les abonnements pe peuvent être pris qu'à la poste. Prix; Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espa

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio. Luvi AG, Zürich.

Legne SA, en liquidation, à Genève. Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Grossbritannien: Einfuhrvorschriften. - Grande-Bretagne: Prescriptions

Départements français d'outre-mer: Libération des importations

arajah (Trucial States): Televerkehr. - Sharjah (Trucial States): Correspondance telex. - Sharjah (Trucial States): Correspondance telex. - Sharjah (Trucial States): Corrispondenza per telex. iplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte, - Service des chèques postaux, adhésions,

#### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassver-träge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Auf-träge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schwei-zerischen Handelsamtsblat, Effin-gerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent par-venir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

## Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

Konkurseröffnungen –
(SchKG. 231, 232; VZG. vom
23. April 1920, Art. 29, II und III,
123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf Welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten,

welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kanto-nalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und offentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursant einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstüksen nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

ter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garan-ties par gage immobilier doivent annoncer, leurs créances en indi-quant séparément le capital, les in-térêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dé-noncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faiillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par unc hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs, titres à l'office dans le même délai.

Les eodébiteurs, eautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créan-

#### Dichiarazioni di fallimento

LLE.F. 231, 232; Reg. Triib, fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffichati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i lora crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ficonoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare il loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitti sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in orisinale od in oropia autentica. Le serviti non insinuare non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice evile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterii a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge la minaccia, che in caso di omissione non scussibile, i l'oro diritti di preferenza saranno estinit.

I creditori pignoratizi e tuti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnari all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cazuzioni ed altri grarnti del (L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

Gemeinschuldnerin: Chemische Trockenreinigung und Wäscherei AG «Flamingo» mit Sitz in Bülach.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Juli 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag. 7. August 1970, 14.30 Uhr, im Saal des Hotels «zum goldenen Kopf», Zürichstrasse 9, Bülach.
Eingabefrist: bis 31. August 1970.

NB Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, und nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 12, August 1970 schriftliche Einsprache erhebt, kann die Fankurserwaltung alle beweglichen Sachen nach Ablauf der Eingabefrist freihändig verkaufen. Jeder Gläubiger ist berechtigt, schriftliche Kaufsofferten einzureichen.

#### Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900, Lugano

Fallita: Ditta Tamco Sagl, conserve alimentari, Viganello.

Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di LuganoCeresio: 30 giugno 1970.

Procedura sommaria: con decreto 23 luglio 1970 la stessa pretura ha pugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al Termine per l'insinuazione dei crediti: 17 agosto 1970.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1800 Vevey

Praillie: Société en nom collectif Paccaud M. & R., menuiseira è Vevey.
Propriétaire d'immeubles sis à Vevey, Avenue de Corsier 12/14, parcelles 1231 et 343, plan feuille 14 du Registre foncier de Vevey.
Date du prononcé: 21 juillet 1970.
Première assemblée des créanciers: le vendredi 7 août 1970, à 15 heures,
Cour au Chantre (Salle des Chevaliers), à Vevey.
Délai pour les productions: jusqu'au 29 août 1970 et pour l'indication
des servitudes jusqu'au 18 août 1970.

#### Ct. de Genéve - Office des faillites, 1200 Genéve

Failli: Pittet Claude, représentation et commerce d'articles de confection pour dames, 19, place Montbrillant à Genève (app. et dp).

Date de l'ouverture de la faillite: 5 juin 1970.

Délai pour les productions: 18 août 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8157 Dielsdorf Kollokationsplan und Im Konkurs über Kyburz Josef, geb. 19.

Chromstahlspenglerei, 8108 Dállikon, liège de la literature de la la literature de la

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève

Failli: Aeby Emile, commerce et représentation de meubles de cuisine; agencement et installation de cuisines modernes, représentation d'articles de sport et divers, 70, rue de Carouge (dp), domicilié actuellement au Camping d'Hermance, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 juin 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 27 juillet 1970.
Délai pour les productions: 18 août 1970.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève

Failli: Stolz Albert, atelier d'art photographique, 5, rue du Centenaire à Carouge, Genève (dp), 8, rue Barthèlèmy-Menn à Genève (app). Date de l'ouverture de la faillite: 7 juillet 1970. Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 27 juillet 1970. Délai pour les productions: 18 août 1970.

## Einstellung des Konkursverfahrens

### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürieh - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich

Ucber die Firma Contourella AG. Bahnhofstrasse 78, 8001, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich von 5. Mai 1970 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. Juli 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt wor

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. August 1970 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800.— Jeistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich

Der Konkursrichter beim Bezirksgericht Zürich hat mit Verfügung vom 9. Juli 1970 über von Nemethy Ferene, Bändlistrasse 62, 8048 Zürich, zur Zeit unbekannten Aufenthaltes, Inhaber der Einzelfirma Reklame-Druck-Graftk, Ferene Nemethy, Letzigraben 108, Zürich 9, den Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 13. Juli 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt.
Falls kein Gläubiger bis 8. August 1970 die Durchführung des Verfahrens beeehrt, sich zur Uebernahme der ungedeckten Kosten veroflichtet

rens begehrt, sich zur Uebernahme der ungedeckten Kosten verpflichtet und einen Vorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als ge-

#### Kt. Zürieh - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich

Ueber die Firma Land- und Hausbesitz AG, Denzlerstrasse 38, Zürich 4 (früher Universitätsstrasse 80, Zürich 6), hat der Konkursrichter am 30. Juni 1970 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 22. Juli 1970 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juli 1970 die Durchführung des Konkursurfahren begehrt und für deren Kosten einen Vorschuss

des Konkursverfahrens begehrt und für deren Kosten einen Vorschuss von Fr. 2 500.— leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Ct. de Genéve - Office des faillites, 1200 Genève

désision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 août 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1 200.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der utsprüngliche öder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

#### Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über Rittmeyer Hanspeter, geb. 1932, von St. Gallen, Fabrikant, Rotfluhstrasse 71, Zollikon, Inhaber der Firma Multiplex, Bahnhofstrasse 94, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf. Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juli 1970 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

im Doppel einzureichen, ansonst der Plan und das Lastenverzeichnis rechtskräftig werden.

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Kyhurz Josef, geb. 1929, von Niedererlinsbach SO, Chromstahlspenglerei, 8108 Dällikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt

ur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juli 1970 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Dielsdorf mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind

a) Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Be-zirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde einzureichen.

b) allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art.
260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim obgenannten Am schriftlich geltend
zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

#### Kt. Zürich - Konkursamt, 8600 Dübendorf

#### Kollokationsplan und Inventar

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursversahren über Schäfer-Grunder Edwin, geb. 1922, von
Oberthal BE, Im Winkel 6, 8600 Dübendorf, Handel mit chemischtechn. Produkten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen,
vom 29. Juli 1970 an gerechnet (Bekanntmachung im Schweizerischen
Handelsamtsblatt), mittels Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter
im beschleunigten Versahren am Bezirksgericht Uster anhängig zu
machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Uster als Außichtsbehörde einzureichen

- Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss SchKG Art.
260 hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen der Ehefrau und der Fira AG, Finanzierungsgesellschaft, 4001 Basel, schriftlich beim obgenannten Konkursamt geltend zu machen, da sonst Verzicht angenommen wird.

Im Konkurse über die Signorellfinanz AG, mit Sitz in St. Moritz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmaehung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als

anerkannt betraehtet würde.

Ct. Tieino - Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno

Si rende noto che presso lo serivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal 29 luglio 1970, la graduatoria nel fallimento Nº 5/1970, Baumgartner Ernst, lavanderia Locarno,

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere intro-Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere intro-dotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In easo contrario, essa si considererà come riconosciuta. È pure depositato l'inventario. (Art. 32 Reg. TF) I creditori sono inoltre avvertiti che entro il 10 agosto 1970 potranno chiedere la cessione della pretese a norma dell'art. 260 LFEF.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève

#### Modification d'état de collocation et des revendications

L'état de collocation et des revendications. Les créanciers de la faillite mentionnée ci-dessous, modifiés ensuite d'admissions ultérieures, peuvent être consultés à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Les demandes de cession doivent être également déposées à l'office dans le même édiai, à dater de cette publication, sinon l'état des revendication modifié sera considéré comme accepté.

Commissario de l'octorio: Max Tanner, c/o Fiduciaria Tanner S d'Eseri 2, 6900 Lugano.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla prese pubblicazione.

Failli: Bedat Alfred, atelier de constructions métalliques, ferronnerie d'art et serrurerie, 13e, rue Le Royer aux Acaeias, Genève, domieillé 12, ruc de l'Ecole-de-Médecine à Genève.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (L.P. 268)

Kt. Zürieh - Konkursamt, 8952 Sehlieren

Das Konkursverfahren über Kamber Werner, geb. 1928, von Hägendorf SO, wohnhaft gewesen in Sehlieren, zurzeit unbekannten Aufenthaltes, gew. Inhaber des Lederwarengeschäftes Novital, Bahnhofstrasse 78, Zürich, ist durch Verfügung des Konkurrsichters des Ezirksgerichtes Zürich vom 10. Juli 1970 als gesehlossen erklärt worden.

#### Kt. Obwalden - Konkursamt Obwalden, 6060 Sarnen (1486)

Durch Dekret der kantonalen Obergerichtskommission vom 15. Juli 1970 wurde das am 12 Juni 1967 über die Firma S.A.R., Samer-Industrie-Gesellschaft AG, Sarnen, eröffnete Konkursverfahren als gesehlossen er-klärt.

#### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg

Failli: Sehroeter Charles, 1915, tailleur, rue Chaillet 45, à Fribourg.

Date de la révocation de la faillite et de la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens: 27 juillet 1970.

#### Ct. de Genève - Tribunal de première instance, Genève

Par jugement du lundi 20 juillet 1970, le Tribunal a prononcé la révo-cation de la faillite de Lavanchy Marcel, transports par camions, rue du Nant 27, Genève. Sieur Marcel Lavanchy a été réhabilité et reintégré dans la libre dis-position de ses biens.

1200 Genève, le 20 juillet 1970

P. Guillot, commis-greffier

#### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnerm ist eine Nachlass-Stundung bewilligt un sursis concordataire.

Ct. de Berne – Tribunal du district, Porrentruy vorden.

worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nieht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à pro-duire leurs créances auprès du com-missaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être ex-clus des délibérations relatives au concordat.

#### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul consendato.

#### Kt. Zürich - Konkurskreis Zürich (Altstadt)

Die unter dem 25. Juli 1970 erfolgte Publikation wird bezüglich der Adresse noeh wie folgt präzisiert

Sehuldnerin: Grundbesitz AG, Gesellschaft für Investments, Bahnhofs trasse 38, 8001 Zürieh.

Zustelladresse: Löwenstrasse 40, 8001 Zürich,

vertreten durch RA Dr. Fridolin Allemann, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. Hans Weil, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich

#### (1484) Ct. de Berne - Arrondissement de Porrentruy

(1485)

Sursis concordataire par abandon d'actif

Sursis concordataire par abandon d'actif
Débiteur: Villenin René, Hôtel Paupe, Porrentruy.
Date de l'octroi du sursis par abandon d'actif: 7 juillet 1970.
Duréc du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 6 novembre 1970.
Commissaire au sursis: Me Paul Petignat, notaire, Chemin de la Garc 7, 2900 Porrentruy.
Délai pour les produetions: 17 août 1970. Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis avec pièces justificatives et indication de tous droits de gage ou préférentiels. Les créanciers qui ont déjà produit leurs eréances dans le premier sursis ne sont pas obligés de produire à nouveau.
Assemblée des créanciers: lundi 26 oetobre 1970 à 9 h. 00 heures à la salle des audiences de l'office des poursuites de Porrentruy (Château).
Dépôt des pièces: Les documents relatifs au concordat peuvent être eonsultés 10 jours avant l'assemblée en l'étude du notaire préeité.

#### Ct. Ticino - Circondaria di Lugano

Debitricc: Alberisto SA, esercizio e gcrenza di alberghi, ristoranti, ecc.,

Debitrico: Alberisto SA, esercizio e gerenza di alberghi, ristoranti, ecc., Sorengo.

Deereto della pretura di Lugano-Campagna: 27 luglio 1970.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Max Tanner, c/o Fiduciaria Tanner SA, via Ciseri 2, 6900 Lugano.

Termine per l'insinuazione dei erediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dci creditori: giovedì, 15 ottobre 1970, ore 14.30, alla sala delle udienze presso la pretura di Lugano-Campagna, Palazzo di Giustizia, Lugano.

Esame degli atti: a contare dal 5 ottobre 1970, presso il eommissario.

#### Prorogation du sursis concordataire (L.P. 295, al. 4)

Ct. de Genève - Arrondissement de Genève

Par jugement du 23 juillet 1970, le Tribunal de première instance a Par jugement du 23 juillet 19/0, le Tribunal de premiere instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 15 avril 1970 à Lucchi A. & Luscher J., société en nom collectif, entreprise de maçonnerie et entretien de parcs et jardins, précédemment 15, rue Louis-Favre à Genève, actuellement, 83, rue Liotard à Genève. L'assemblée qui devait avoir lieu le vendredi 31 juillet 1970 est reportéc au: mardi 29 septembre 1970 à 10 h., salle des ventes, 2, rue Ferdinand-Hodler, bâtiment du bureau des objets trouvés à Genève.

1200 Genève, le 27 juillet 1970

#### Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SehKG. 250, 316 g)

(1494) Kt. Zürich - Konkurskreis Männedorf

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung über die Müller Wirk- & Strickwaren AG, Männedorf, liegt ab 3. August 1970 der Kollokationsplan während der Dauer von zehn Tagen zur Einsieht-nahme durch die Gläubiger am Sitze des Liquidators, Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich, jeweilen von 08.30 Uhr bis 11.30 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr, auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation der vorliegenden Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Einzelscher im berechten zu berechten zu enter der der den Berüfsterschel Meine Reterferstel Meine Reterfersche Meine Meine Meine Reterfersche Meine Me richter im beschleunigten Verfahren beim Bezirksgericht Meilen geltend

zu machen.
Gleichzeitig wird eine Liste jener Forderungen aufgelegt, auf deren Weiterverfolgung der Liquidator und der Gläubigerausschuss verzichten und die hiermit innnert einer Frist von 20 Tagen, von der Publikation der vorliegenden Bekanntmachung im Schweizerisehen Handelsamtsblatt an gerechnet, den Gläubigern zur Abtretung im Sinne von Art. 260 SchKG offeriert werden.

8008 Zürieh, den 27. Juli 1970

### Verschiedenes - Divers - Varia

## Renonciation à un concordat

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy informe les inté-ressés que Villemin René, hôtelier à Porrentruy, a renoncé au sursis con-cordataire qui lui avait été aceordé par jugement du 20 oetobre 1969.

2900 Porrentruy, 14 juillet 1970

Le président du Tribunal II: Hublard

Ct. de Genève - Cour de justice civile, Genève

# Appel contre un jugement rendu par le Tribunal de première instance d'homologuer un concordat

La première section de la Cour de justice, siégeant à Genève, au Palais de justice, place du Bourg-de-Four, première cour, rez-de-chaussée, salle Nº 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique le vendredi onze septembre 1970, à 9 h., sur le recours formé par Monsieur Pierre Oguey, électricien, domicilié carrefour de Villereuse 2, à Genève, contre un jugement rendu par le Tribunal de première instance de Genève le 1º juillet 1970 homologuant le concordat proposé par Testuz Marius-Henri, commerce et représentation de meubles, place des Augustins 5, à Genève.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience ci-dessus fixée pour faire valoir leurs moyens.

Gilbert Court. commis-greffler

## Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurige

Aurich - Zurich - Zurigo

17. Juli 1970. Betciligungen; Datenverarbeitung.
Trawico AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung).
Adresse: Wilfriedstrasse 12, Zürich 7. Statutendatum: 9.7. 1970.
Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000.
Zweck: Beteiligung an anderén Unternehmungen aller Art. Daneben ist Gesellsehaft befugt, für Betriebe, an denen sie beteiligt ist, Diensteistungen zu übernehmen, insbesondere auf den Gebiten der Datenverarbeitung, des Reehnungswesens, der Betriebsberatung und der Forsehung. Sic kann Immobilien erwerben und verwalten. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an 'Aktionäre können, sofern diese alle bekannt und soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Mitglieder des VR: Klaus Heiderink, deutseher Staatsangehöriger, in Langnau a. A., Präsident, und Max Linther, von Zürieh, in Thalwil, Delegierter, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Robert Linther, von und in Zürieh, dieser ohne Zeiehnungsbefugnis.

(1495)

17. Juli 1970.

Alarmelektronik AG, in Zürieh, Aktiengesellsehaft (Neueintragung). Adresse: Zwinglistrasse 15, Zürich 4. Statutendatum: 6.7.1970. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweek: Fabrikation und Vertrieb von clektronischen und clektrotechnischen Apparaten, insbesondere von Alarmanlagen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Mario Leemann, von und in Zürich, Präsident, und Emil Christen, von Basel und Bubendorf, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

17. Juli 1970. Muster- und Modell-Reehte.
Thomas Dam Designs and Copyrights AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1968, S. 2513). Statuten, ursprünglich vom 15. 7./10. 8. 1966, geändert am 23. 6. 1970. Neuer Sitz: Zürich Adresse: Signaustrasse 7, Zürich 8. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Urheber-Muster- und Modell-Rechten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Wenn dem VR die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, dürfen die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingesehriebenen Brief erfolgen. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Thomas Rücde, von Laufenburg AG, in Rüschlikon, Kollektivunterschrift zu zweien hat Pierre Hug, von Basel, in Birmensdorf.

17. Juli 1970.

17. Jul 1970.

Fachschule für medizinische Hilfsberufe AG., in Zürich 5 (SHAB Nr. 29 vom. 5. 2. 1970, S. 271), fachliehe Ausbildung von medizinischem Hilfspersonal usw. Gottfried Mattmann als Verwaltungsrat, Delegierter und zugleich Geschäftsführer ausgeschieden. Seine Unterschrift erloschen.

17. Juli 1970.
Ingenieurbüro für Hydraulik & Pneumatik Arnold A.G., in Zürich
11 (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1970, S. 641). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hans Rudolf Schlachter, von Thalwil, in Urdorf.
Neue Adresse: Oerlikonerstrasse 57, Zürich 11.

17. Juli 1970.

Carl Arnold, Ingenieurbüro, in Zürich (SHAB Nr. 68 vom 23.3. 1970, S. 641), Ingenieurbüro für Elektrotechnik usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hans Rudolf Schlachter, von Thalwil, in Urdorf. Neue Adresse: Oerlikonerstrasse 57.

17 Inli 1970

17. Juli 1970.

AG für Bau-Produktion, in Zürich 6 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1600), Erstellung von Hoch- und Tiefbauten usw. Günter Komatzki und Erwin Weidmann aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Elisabeth Burkard erlosehen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivuntersehrift zu zweien: Hans Ehrsam, von und in Küsnaeht, und Giovannthotz, von Oberrieden, in Mailand. Zum Direktor mit Kollektivuntersehrift zu zweien wurde ernannt: Walter Gossweiler, von Dübendorf, in Bern

17. Juli 1970.

Gesellschaft für Siedlungs- und Wohnungsbau AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 30). Günter Komatzki aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Eduard Neuenschwander, Präsident des VR, führt nieht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Eugen Curti, Miglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Ehrsam, von und in Küsnacht; Dr. Hans Geistlich, von und in Schlieren, und Giovanni Hotz, von Oberrieden, in Mailand, Unterschrift von Emil Küng und Prokura von Elisabeth Burkard erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Gossweiler, von Dübendorf, in Bern.

17. Juli 1970. Liegensehaften.
Binzlager AG., in Zürich 6 (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 30),
Ankauf und Verkauf von Liegensehaften usw. Günter Komatzki aus
dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Untersehrift erlosehen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien:
Hans Ehrsam, von und in Küsnacht, und Giovanni Holtz, von Ober
rieden, in Mailand. Zum Dircktor mit Kollektivunterschrift zu
zweien wurde ernannt: Walter Gossweiler, von Dübendorf, in Bern.

17. Juli 1970. Textilprodukte.
Cewa A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 173 vom 27.7.1967, S. 2557),
Kauf, Verkauf und Herstellung von sowie Vertretung in Textilprodukten aller Art usw. Erieh Willimann aus dem VR (Verwaltungsrat)
ausgeschieden; seine Untersehrift erloschen, Curt Wasserthal, Mitglied des VR und Geschäftsführer, führt nieht mehr Einzeluntersehrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neuc Mitglieder des
VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Armin Huber, Präsident,
und Dina Huber, geb. Del Ponte, beide von Zürich und Knonau, in
Zollikon.

17. Juli 1970. Bauelemente.

Metronic AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1970, S. 592). Fabrikation und Vertrieb von elektrischen und elektronischen Bauelementen usw. Dr. Hermann Walser infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgesehieden; seine Untersehrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Anton Reichmuth, von Oberiberg, in Zürich, Präsident, und Rosmarie Merz geb. Bonomo; die Prokura der letzteren ist erloschen.

17. Juli 1970.

Allgemeine Plakatgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 107 vom 11.5. 1970, S. 1074), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Société Générale d'Affichage» in Genf. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jean-Claude Hentsch, von Netstal, in Corsier GE, Mitglied des Verwaltungsrates.

17. Juli 1970. Pharmazeutische Produkte.

Medimatch A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 321), Herstellung von und Handel mit pharmazeutischen Produkten usw. Dr. Claus Schellenberg aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hermann F. Krieg, von Konolfingen BE und Zürich, in Zürich

17. Juli 1970. Hemden. Ch. Kalligsztein, in Z ü r i c h (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1960, S. 906), Fabrikation von Herrenhemden. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers auf Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

17. Juli 1970. Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1970, S. 271), Aktiengesellschaft mit Hauptistz in Basel. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hugo Grob, von Winznau, in Reinach BL, Mitglied des Verwaltungs-

17. Juli 1970. Metzgerei, Wursterei.

Joseph Heinrich, in Zürich (SHAB Nr. 150 vom 2.7. 1959, S. 1870), Metzgerei und Wursterei. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Kurt Heinrich», in Zürich, erloschen.

17. Juli 1970. Metzgerei, Wursterei.
\*Kurt Heinrich, in Zürich, Limmattalstrasse 180, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Heinrich, von Unterägeri und Zürich, in Zürich 10. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Joseph Heinrich», in Zürich, übernommen. Metzgerei und

17. Juli 1970. Verwaltungen, Beteiligungen, chemische Produkte. Rexall (Schweiz) AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 114 vom 19.5 1969, S. 1128), Zweigniederlassung einer Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug, welche nun die Firma eHarust AG (Harust SA) (Harust -Inc.)» führt (SHAB Nr. 5 vom 8. 1.1970). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelssenister außert. register gelöscht.

17. Juli 1970. Autovermietung.

Fritz Walter, in Zürich (SHAB Nr. 282 vom 1.12.1967, S. 3960),
Auto- und Baggervermietungen. Der Firmainhaber ist gestorben.
Ueber seinen Nachlass ist durch Verfügung des Konkursrichters des
Bezirksgerichtes Zürich vom 30.6.1970 die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden. Infolgedessen wird die Firma von Amtes
wegen gelöscht.

17. Juli 1970. Silber- und Metalldrückerei. A. Fumagalli, in Zürich (SHAB Nr. 74 vom 29.3.1961, S. 898), Silberwarenfabrikation und Metalldrückerei. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

17. Juli 1970. Torf.
Eichenmoos G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1970, S. 271), Ausbeutung von und Handel in Torf. Die eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung der Firma erteilt; sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

17. Juli 1970

Intermontan-Holding A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 56 vom 8.3. 1966, S. 766). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB Nr. 128 vom 5.6. 1970, S. 1298) im Handelsredes Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. Juli 1970. Elektrische Anlagen. Ernst Kömeter, in Zürich (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1952, S. 834). Erstellung von elektrischen Anlagen. Diese Firma ist infolge Ver-kaufs des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1970.

Effekten Holding AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Langackerstrasse 19, Zürich 6 (bei Robert Sutz). Statutendatum: 13.7. 1970. Grundkapital: Fr. 5000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an anderen Unternehmungen; Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften; kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern, einschliesslich des An- und Verkaufs von Grundeigentum. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. Einziges Mitglied des VR: Robert Sutz, von Meilen und Zürich, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

#### Bern - Berne - Berns

Bureau Aarwangen

14. Juli 1970.
Electronic SA.) (Electronic LTD), in Lotzwil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. Juli 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung, Fabrikation, den Handel und Vertrieb von feinmechanischen und elektronischen Apparaten aller Art sowie die Vornahme aller Handlungen finanzieller, kommerzieller oder industrieller Natur, die mit dem Hauptzweck im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 57 000, eingeteilt in 144 Namenaktien zu Err. 500, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Häuselmann, von Lotzwil, in Kloten, als Präsident; Emil Wälchli, von Lotzwil, in Langenthal, als Vizepräsident; Anton Huber, von Madiswil, in Langenthal, als Sekretär. Kurt Häuselmann und Anton Huber führen Einzelunterschrift. Domizil: Obergasse 2.

#### Bureau Bern

17. Juli 1970. Textverarbeitungen usw.
Wittwer & Siegenthaler, in Bern. Hans Wittwer, von Oberlangenegg, in Bern, und Jean-Pierre Siegenthaler, von Schangnau, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, gehen unter dieser Firmæ eine Kolkeltivgsellschaft ein, die am 1. August 1970 beginnen wird. Ausführung von Textverarbeitungen aller Art, insbesondere Herstellung von Reproduktionen sowie Ausführung von Satz- und Druckarbeiten. Mühlemattstrasse 62.

17. Juli 1970. Verbrauchsartikel für Landwirtschaft usw. Heiniger & Krenger, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Han-del mit Verbrauchsartikeln für Landwirtschaft und Gewerbe, Kollek-

tivgesellschaft (SHAB Nr. 279 vom: 27. 11. 1968, S. 2571). Die Gesellschaft ist seit 17. Juli 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Erich Heiniger als Inhaber der Einzelfirma «Erich H. Heiniger», in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, über-

17. Juli 1970, Verbrauchsartikel für Landwirtschaft usw

17. Jul 1970. Verbrauchsartikel für Landwirtschaft usw. Erich H. Heiniger, in Ostermundigen, Gemeinde Bollig en. Inhaber der Firma ist Erich H. Heiniger, von Eriswil, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschen Kollektivgssellschaft «Heiniger & Krenger», in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Handel mit Verbrauchsartikeln für Landwirtschaft und Gewerbe. Dennigkofenweg 184.

17. Juli 1970. Waren aller Art. W. Wihler, in Bern, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1966, S. 1154). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe

17. Juli 1970

17. Juli 1970. Export Agricole S.A., in Bern, Ankauf, Verkauf, Import, Export von, Kommissionshandel mit Früchten und Gemüsen usw. (SHAB Nr. 139 vom 19.6. 1964, S. 1900). Die Generalversammlung vom 24. Juni 1970 hat die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Antonio de Michiel, talleinischer Statasangehöriger, in Bern, ist zum Vizedirektor ernannt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Juli 1970. Geräte usw. zur Oberflächenbehandlung.
Sprayag Aktiengesellschaft- für Oberflächentechnik, in Bern. Mit
Statuten vom 20. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Geräten, Apparaten, Maschinen, Farben, Lacken und Farbpulver zur Oberflächenbehandlung im
Malergewerbe und in der Industrie. Die Gesellschaft kann sich an
andern Unternehmen beteiligen sowie Grundstütcke erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt
Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die
Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus
einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Frölich,
von Brugg, in Bern, Präsident; Eugen Preisig, von und in Herisau;
Dr. Ernst Widmer, von Zürich, in Ebmatingen, Gemeinde Maur.
Geschäftsführer ist Wilhelm Kägi, von Zürich und Grüningen, in
Liebefeld, Gemeinde Köniz. Die Mitglieder des Verwaltungsrates
und der Geschäftsführer, dem Prokura erteilt ist, zeichnen einzeln.
Geschäftsomizi! Heimstrasse 43, Bümpliz. 17. Juli 1970. Geräte usw. zur Oberflächenbehandlung.

Geschäftsdomizil: Heimstrasse 43, Blimpliz.

17. Juli 1970. Automobile.

C. Schlotterbeck Elite AG, bisher in B a s e l, Handel mit Automobilen, Betrieb von Service- und Reparaturwerkstätten und von Garagen usw. (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1602). In der Generalversammlung vom 3. Juli 1970 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz wurde nach B e r n verlegt. Zweck: Handel mit Automobilen, Betrieb von Service- und Reparaturwerkstätten und von Garagen sowie Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen. Die Gesell-schaft beabsichtigt, von der Einzelfirma «Paul Lindt, Garage Elite» in Bern, den Betrieb dieser Garage zum Maximalpreis von Fr. 1500 000 zu erwerben. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 450 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 500 000, nun eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. Juli 1970. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Dr. Peter Max Suter. von Basel und Suhr, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 447.

#### Bureau Biel

17. Juli 1970.

Montres Florina SA., in Biel (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1970. S. 1461). Durch Urteil vom 14. Juli 1970 hat der Gerichtspräsident I von Biel über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist sie

ausgeross.

17. Juli 1970. Heizung.

Rapp & Co., in Biel. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. August 1970 ihren Anfang nimmt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Bruno Rapp, von Buchberg SH, in Biel. Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 70 000 ist Christian Waber. von Horrenbach-Buchen, in Biel. Ihm ist Einzelprokura erteilt. Zubehör engros für Heizungs-, Oelfeuerungs- und Tankbau. Schlösslistrasse 11.

17. Juli 1970. Maschinen.

Atlas Copco Notz AG (Atlas Copco Notz SA), in Biel, Handel mit Atlas Copco Notz AG (Atlas Copco Notz SA), in B1e1, Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art, insbesondere der Luftdruckbranche sowie die Generalvertretung der Atlas Copco AG, Stockholm usw. (SHAB Nr. 255 vom 31. 10.1969, S. 2506). Die Prokura von Max Brogli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Berndt Rackle, schwedischer Staatsangehöriger, in Nidau.

17. Juli 1970. Reklame, Werbung.
Reklawer AG, in Biel (SHAB Nr. 161 vom 14.7. 1969, S. 1636).
Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Juli 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Firma heisst nun Reklawer SA (Reklawer AG). Ferner wurden die bis anhin in deutscher Sprache abgefassten Statuten aufgehoben und ersetzt durch neue Statuten in französischer Sprache. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht betroffen.

#### Bureau Interlaken

16. Juli 1970. Früchte.
Frau Elisabeth Albers-Brunner, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen, Innaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hanna Elisabeth Albers-Brunner, von Lauterbrunnen, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Handel mit Früchten, Gemüse und Lebensmitteln.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

16. Juli 1970. Büromaterial.

L. Reber, in Oberhünigen Gemeinde Schlosswil, Handel mit Büromaterial aller Art (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1968, S. 1848). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Liseli Krenger. Der Ehemann Samuel Krenger, von Rütti bei Riggisberg, im Weizacker, Mamishaus, Gemeinde Wahlern, mit welchem sie unter dem Güterstand der Gütertrennung lebt, hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in: Liseli Krenger-Reber.

16. Juli 1970. Silberschmuck usw.
Klara Sarofim, in Mün singen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Klara Sarofim geb. Gyger, von Eriz BE, in Münsingen. Veredelung von und Handel mit Modeschmuck und Silberschmuck. Löwenmattweg 33.

16. Juli 1970, Maschinen.

Arbor A.G., in Worb, Handel mit Maschinen und Ersatzteilen (SHAB Nr. 218 vom 18.9. 1969, S. 2152). Armin Sutter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Pichler, von Biglen, in Biglen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

17. Juli 1970.

Quint Immobilien AG, in Th u n. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Immobilien und die Ueberbauung von Grundstücken. Sie beabsichtigt den Erwerb von Thun-Grundstück Nr. 339 zum Preise von Fr. 1300 000. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 600 000, eingeteilt in 600 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Santschi, von Sigriswil, in Thun, als Vizepräsident; Livio Colombi, von Bellinzona und Thun, in Thun, Erich Wyler, von Gerzensee, in Thun, und Walter Hauenstein von Ringgenberg, in Thun, als Mitglieder. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Aarestrasse 38 B (Treuhandbüro R. Santschi & Co.). 17. Juli 1970.

#### Bureau Trachselwald

10. Juli 1970. Schuhe, Spezereien usw.
Ernst Walther, in Affolter n i.E., Tuch-, Schuh- und Spezereihandlung (SHAB vom 30. 10. 1953, S. 2603). Die Firma wird infolge
Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

10. Juli 1970.

10. Juli 1970. Käsereigenossenschaft Benzenberg, in Benzenberg, Gemeinde Lützelflüh (SHAB Nr. 169 vom 22.7. 1952, S. 1854). Als neuer Kassier und Vizepräsident wird an Stelle des Peter Rentsch, dessen Unterschrift erloschen ist, Walter Lanz, von Eriswil, in Benzenberg, Gemeinde Lützelflüh, gewählt. Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident und Sekretär kollektiv zu zweien.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

17. Juli 1970. Fleisch.

17. Juli 1970. Fleisch. Viaca AG., in Geuensee, Fleisch- und Wurstwaren usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1967, S. 4096). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Juli 1970 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 300 000 durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 durch Bareinzahlung auf Fr. 600 000 erhöht und ist eingeteilt in 600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entstehend ein deutschaft der Statut von der Statuten wurden entstehend ein deutschaft der Statut von der Statuten wurden entstehend ein deutschaft der Statut von der Statuten wurden entstehend ein deutschaft der Statuten wurden entstehend ein deutschaft der Statuten wurden eine deutschaft der Statuten der Statuten wurden eine deutschaft der Statute sprechend geändert.

17. Juli 1970. Pharmazeutische Präparate.

Agpharm A.G. Luzern, in Luzern, pharmazeutische Präparate usw. (SHAB Nr. 15 vom 22. 1. 1964, S. 204). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Tobias Frei, von Berneck SG, in Luzern. Der bisherige einzige Verwaltungsrat Paul Frey ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschift. zelunterschrift

17. Juli 1970.

Centralschweizerische Kraftwerke, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1969, S. 2192). Weiteres nichtzeichnendes Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Werner Bühlmann, von Ruswil und Hildisrieden, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw.

17. Juli 1970.

Paul Frey, Pharmaceutica, in Luzern, Fabrikation und Vertrieb von Arzneimitteln (SHAB Nr. 201 vom 29.8, 1958, S. 2314). An Hans Tobias Frei, von Berneck SG, in Luzern, wurde Einzelunterschrift erteilt.

17. Juli 1970.

17. Jul 1970. Schweizerischer Bankverein. Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 42. vom. 20. 2. . 1970, S. 388), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Kurt Müller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für den Geschäftskreis Luzern ist erteilt an Hansjörg Bründler, von Luzern und Ebikon LU, in Hergiswil NW, und Traugott Sidler, von Küssnacht SZ, in Luzern.

17. Juli 1970. Bauten.

Senger und Fritz AG, in Luzern, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 77 vom 2.4. 1969, S. 731). Arnold Senger wohnt nun in Adligenswil. Neues Domizil der Gesellschaft: Wesemlinstrasse 27.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

17. Juli 1970.
Sonnmatt-Immobilien AG., in Lachen (SHAB Nr. 238 vom 10, 10, 1968, S. 2186). Neu in den Verwaltungsrat wurden Rudolf Margelisch-Kessler, von Betten, in Schübelbach, als Vizepräsident, und Norbert Margelisch-Habegger, von Betten, in Winterthur, gewählt. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Bruno Federici ist nun Präsident und führt nicht mehr Einzelunterschrift. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

17. Juli 1970. Gartenbau.

Albert Kümin, in Freienbach, Gartenbau und Baumschule (SHAB Nr. 51 vom 3.3. 1970, S. 476). Die Prokura von Silvia Kümin-Kübler ist erloschen.

17. Juli 1970.

USEGO (Union Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten) Zweig-niederlassung Schwyz, in Schwyz (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1968, S. 2242), Genossenschaft mit Hauptsitz in Olten, Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

17. Juli 1970.

17. Juli 1970.

Martin Senn, Zweigniederlassung Ihach-Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Stz in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragenen Einzellirma (Martin Senn» in Ibach, Gemeinde Schwyz, eine Zweigniederlassung errichtet. Die Filiale wird vertreten mit Einzelunterschrift durch den Inhaber Martin Senn, von Schwyz, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, mit Einzelprokura durch Margrit Senn-Wiget, von Schwyz, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl und mit Kollektivprokura zu zweien durch Emma Marty-Gwerder, von Oberiberg, in Schwyz. Autotransporte sowie Strassen-, Kanalisations- und Tankreinigungen; Vertrieb von Kiesmaterialien, Postplatz.

tions- und lankreinigungen; Vertireb von Kiesmaterialien, Postplatz.
17. Juli 1970. Chem. techn. Produkte.
Fritzsche, Dipl. Ing., in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg,
Zündschnurfabrik, Handel mit und Fabrikation von chem. und
techn. Produkten (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1957, S. 3091). Die
Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Minusio (SHAB
Nr. 126 vom 3.6. 1970, S. 1279) im Handelsregister Schwyz von
Amtes wegen gelöscht.

## Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

14. Juli 1970.

Elisabeth Verwaltungs-AG, in Hergiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengssellschaft, Diese bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Wohnungen. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an andern Firmen, Liegenschaften, Rechte, Fahrnis und Waren im In- und Ausland erwerben, besitzen, verwerten, veräussern, mieten, vermieten, pachten, verpachten und verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brieferfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliederni. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Friedrich E. Zündel, von Schaffhausen, in Zürich. Domizil: Sonnenbergstrasse 17, bei Otto von Moos.

#### Glarus - Glaris - Glarona

1. Juli 1970. Beteiligungen usw.
Aventina AG., in G1 ar us. Mit Statuten vom 30. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Industrie, Handels-, Finanzierungs- und Immobiliengesellschaften; ferner An- und Verkauf, Finanzierung und Verwaltung von mobilen und immobilen Gütern und Werten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 10 Inhaberaktien zu Fr. 5000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: (sofern Namen und Adressen al-Ler Aktionäre bekannt) eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied: Otto Sprecher, von Pfäfers-Vätits SG, in Zufikon AG, er zeichnet einzeln. Rechtsdomizil: Dr. jur. 'Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

#### Zug - Zoug - Zugo

S. Juli 1970.

Werkzeugbau Baar AG, in Baar, Fabrikation von und Handel mit Werkzeugen aller Art usw. (SHAB Nr. 85 vom 14.4. 1969, S. 813). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juli 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 arbäht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000.

250 Namenaktien zu Fr. 1000.

17. Juli 1970.

ELV-Luffahrt-Versieherungs-Service A.G., in Zu g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesselschaft. Zweck: Vermittlung von Versicherungen aller Art, insbesondere von Luftfahrt-Versicherungen. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus ein, drei oder fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Enid Mavis Ostermann geb. Wilson, von Signau BE, in Zug. Präsidentin Alfred Ostermann, deutscher Staatsangehöriger, in Zug. und Dr. Gerold Fehr, von Zürich und Rüdlingen, in Zürich. Alfred Ostermann zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Im Rötel 7 (bei Alfred Ostermann).

17. Juli 1970.

Seeose A.G. Self Coffee Service, in Zug, Vertrieb von Kaffee, von Lebensmitteln und andern Konsumgütern durch automatische Verteilungsapparate (SHAB Nr. 106 vom 8.5. 1969, S. 1051). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

17. Juli 1970.

17. Juli 1970.

Aktiengesellschaft Egon Zehnder International, in Zug, internationale Beratung von Unternehmen aller Art, insbesondere bezüglich deren internationalen Organisation usw (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1969, S. 2549), Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 wurden in 100 Namenaktien zu Fr. 500 ungewandelt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht, durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 100 und 60 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Nun wurden die 160 Namenaktien zu Fr. 500 in 80 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das voll liberierte Aktienka-pital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 100 und 80 Namenaktien zu Fr. 1000.

17. Juli 1970. Waren aller Art.
Darimpex AG, in Z u g, Handel, Vermittlung von Waren aller Art,
insbesondere von Lebensmitteln (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1963,
S. 1631). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll cinbezahlt.

17. Juli 1970.

17. Juli 1970.

Impex-Verwaltungs AG, in Zug, Finanzierung, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Erfindungen und Patenten aller Art usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2656). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Juli 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Impex Finanzierungs-& Verwaltungs AG. Zweck: Finanzierung von und Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen aller Art, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Erfindungen und Patenten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben.

17. Juli 1970. Galvanische Werkstätte.

Zenhäusern AG, in Hün en berg. Betrieb einer galvanischen Werkstätte usw. (SHAB Nr. 79 vom 7.4. 1970, S. 756). Neu in den Verwaltungsrat ist gewählt worden: Julius Hodel, von Willisau-Land, in Zug. Er zeichnet kollektiv zu zweien je mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Vizepräsident ist nun Karl Nussbaumer, bisher Mitglied. Er zeichnet weiterhin einzeln

17. Juli 1970.

Mode Widmer AG, in Zug, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art, insbesondere von Strickwaren usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1968, S. 2133). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht

gelosent.

17. Juli 1970. Bekleidungsartikel.

Benvesta A.G., in Zug, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1966, S. 3355). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der «Mode Widmer AG», in Zug, aufgelöst hat, wird, nachdem letztere nach beendigtem Konkursverfahren gelöscht wurde, ebenfalls von Amtes wegen gelöscht.

17. Juli 1970.

17. Juli 1970. Elektrizitätsgenossenschaft Walterswil-Oberhöfe, in Baar (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1954, S. 1000). Karl Blaser, Präsident, und Dr. Albert Burger, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Jakob Treichler, bisher Vizepräsident und Kassier, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Josef Zürcher, von Baar, in Büssikon/Baar, als Vizepräsident und Kassier, und Dr. Walter Stöckli, von Emmen, in Zug, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

17. Juli 1970. Immobilien.

Valanex AG, in Z ug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1970, S. 1150). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll liberiert.

## Sehaffhausen - Sehaffhouse - Seiaffusa

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

16. Juli 1970. Reisen, Transporte.

Gebr. Wanner, in Beggingen mit Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinfall. Georg Wanner und Hans Wanner, beide von und in Beggingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgsscllschaft eingegangen, welche am 1. April 1970 begonnen hat. Hauptsitz und Zweigniederlassung werden durch die beiden Gesellschafter mit Kollektivunterschrift vertreten. Autoreisen und Möbeltransporte. Geschäftsadressen: Hauptsitz, Schmalzgasse 165A; Filiale, Zentralstrasse 16, bei Isliker.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

15. Juli 1970.

Rabattverein Herisau und Umgebung, in Herisau, Genossenschaft (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1969, S. 1616). Max Lehmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als

Korrespondent wurde gewählt: Walter Nef, von und in Herisau. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied der Verwaltung.

15. Juli 1970. Pharmazeutische Produkte.
Pharmazin G.n.b.H., in Stein, Herstellung und Vertrieb von pharmazeutischen Produkten irgendwelcher Art (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1965, S. 442). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftsversammlung vom 8. April 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

## Appenzell I.-Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

16. Juli 1970.

Anatomie-Strumpffabrik AG, in Oberegg (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1968, S. 221). Verwaltungsratspräsident Marcel Baldinger wohnt nun in Fällanden ZH.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

10. Juli 1970. Finanz- und Treuhandgeschäfte usw.

Conae AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Juli 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanz- und Treuhandgeschäften aller Art im In- und Ausland, ebenso die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, anderfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Konrad Ackermann, von und in Egnach TG, Präsident; Bernhard Bächer, von Oberlunkhofen AG, in Zug, Sekrelär, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Claire Nerlich-Roos, von Deutschland, in Düsseldorf (D). Delegierte, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Rosenbergstrasse 28, bei Inspecta Revisions- und Treuhandgesellschaft A.-G.

15. Juli 1970.

15. Juli 1970. ROVA-Holdin AROVA-Holding AG., in Wattwil (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1970, S. 917). Die Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der «Heberein Holding AG» in Wattwil aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt worden sind, im Handelsregister

15.1011 1970.

Kurhaus im Park AG in Liq., in St. Gallen, Uebernahme und
Betrieb eines Kurhauses (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1964, S. 2959).

Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöseht

gister gelöscht.

15. Juli 1970.
C.V.-Holding A.G., in Rapperswil. Unter dieser Firma bestcht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen aller Art, vorzugsweise jedoch an solchen des Detailhandels und an Immobiliengesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. Mai 1970 von Charles Vögele, Jona, Aktien zum Übernahmereis von Fr. 250 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brieße Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Charles Vögele, von Untereggen, in Jona; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 9, bei Charles Vögele A.-G.

Untereggen, in Jona; er tunt Einzelunterschrift. Geschaftsdomizil: Zürcherstrasse 9, bei Charles Vögele A.-G.

15. Juli 1970. Bekleidungen.

Charles Vögele A.-G., bisher in Zürich, Aktiengesellschaft mit Zweigniederlassungen in Luzern, Bern und Biel (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1967, S. 1114). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Mai 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Rappers swil SG verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidert. Die Gesellschaft bezweckt Handel mit Bekleidung jeder Art sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 24. Juni 1957 und wurden am 16. März 1959 und 24. März 1961 revidiert., Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: (sofern deren Adressen bekannt) eingeschriebener Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen nach aussen im SHAB. Der Verwaltungsrat: Charles Vögele, von Untereggen SG, nun in Jona SG; er führt wie bisher Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen führten wie bisher Agnes Vögele, von Untereggen SG, nun in Jona. Linzelprokura für das Gesamtunternehmen führten wie bisher Paul Gödl, von Ernetschwil SG, nun in Uznach. Einzelprokura für das Gesamtunternehmen führten wie bisher Paul Gödl, von Ernetschwil SG, nun in Uznach. Einzelprokura für das Gesamtunternehmen sit erteilt an Peter Dettwyler, von und in Zullikon z H. Die Prokuva von Paul Bill ist erloseben. Geprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Peter Dettwyler, von und in Zollikon ZH. Die Prokura von Paul Bill ist erloschen. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 9.

15. Juli 1970.

15. Juli 1970.
Immobilien- und Beteiligungs-A.-G. Liehtensteig, in Lichtensteis steig (SHAB Nr. 235 vom 7. 10 1968, S. 2159). Willy Künzle ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Untersehrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Arthur Weber, von Zürich, in Maur, Präsident; Dr. Robert Sutz, von Zürich und Meilen, in Zürich, Vizepräsident, und Bruno Hüberli, von Nesslau, in Lichtensteig; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Juli 1970.

15. Juli 1970.
Aushilfsbiekerei Haslenmühle Gossau, in Gossau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 24, 7. 1967, S. 2522). Dr. Rudolf Mäder, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Untereschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Max Müller, nun in Goldach, wurde zum Präsidenten ernannt; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Emil Meyerhans ist nun Vizepräsident und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hansjürg Eberle, von Häggenschwil, in Rickenbach TG; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Juli 1970

15. Juli 1970.
Sarganserländische Spar- & Kreditkasse, Zweigniederlassungen in Bad Ragaz und Sargans (SHAB Nr. 70 vom 25.3. 1970, S.668), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Flums. Kollektipprokura zu zweien ist erteit an August Metzler, von Biehelsee TG, in Flums. Stefan Schumacher, Verwalter, wohnt nun in Flums.

15. Juli 1970.
Sarganserländische Spar- & Kreditkasse, in Flums (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1970, S. 668), Aktiengesellschaft. Hermann Stoop ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Andreas Villiger, von Oberrüti AG, in Flums, ohne Unterschrift. Der Prokurist August Metzler zeichnet nun für das Gesamtunternehmen. Stefan Schumacher, Verwalter, wohnt nun in

15. Juli 1970. Bonneterie, Waren aller Art.

Pro Detail A.G., in St. Gallen, Vertrieb von Bonneterie, Mercerie und Waren aller Art (SHAB Nr. 159 vom 10.7. 1968, S. 1506). Paul Schlapfer, Präsident, ist auch Delegierter des Verwaltungsrates, Gino Hübner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Paul Frei, von Ottenbaeh, in Hägendorf SO, ohne Unterschrift.

15. Juli 1970.

Bodag Bodenbelags AG St. Gallen, in St. Gallen, Vertrieb von Parkett- und Bodenbelägen aller Art samt Zubehör usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 58). Die Prokura von Giuliano Franchini ist

15. Juli 1970.

A.G. für Metallbearbeitung St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 161 vom 12.7. 1968, S. 1521). Die Prokura von Paul Holland und die Unterschrift von Rolf Bruggmann ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Manfred Michl, von Deutschland, in St. Gal-

15. Juli 1970. Spedition- und Lagergeschäfte. Natural A.G., Zweigniederlassung in St. Gallen, Spedi-tions- und Lagergeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 64 vom 18.3. 1970, S. 604), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Karl Gick, Direktor, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde er-teilt an Rudolf Walter Buser, von Sissach BL, in Goldach.

15. Juli 1970. Speditions- und Lagergeschäfte.

Natural A.G., Zweigniederlassung in Buehs, Speditionsund Lagergeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 64 vom 18.3. 1970,
S. 604), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Karl Gick,
Direktor, ist erloschen.

15. Juli 1970.

Heberlein Computer Service A.G., in Wattwil, Betrieb eines Computer-Service-Zentrums usw. (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 554). Rechtsdomizil: Wattwil, Rietwis (eigenes Büro). Geschäftsdomizil: Jona SG, St. Gallerstrasse 125, Postkreis Rapperswil. 15. Juli 1970.

15. Juli 1970. Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Altstätten (SHAB Nr. 104 vom 6.5. 1970, S. 1048), Aktienge-sellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Guido Tremp, von Schänis, in Marbach SG.

erteilt an Guido Tremp, von Schänis, in Marbach SG.

15. Juli 1970. Gegenstände aller Art.
Runtal-Werk A.-G., in Wil, Fabrikation von Gegenständen jeder
Art aus Metall usw. (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1967, S. 335). Neu
wurde in den Verwaltungsrat gewählt Maurice Jeanrenaud, von
Le Locle, in Hauterive, ohne Unterschrift.

15. Juli 1970. Photogeschäft.

15. Juli 19/0. Photogeschaft.

F. Krisi & Co., in St. G allen. Photographisches Spezialgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1950, S. 3128). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Kommanditärs Franz Krüs jun. aufgelöst. Die Firma ist per 1. Juli 1970 erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden unbeschränkt haftenden Gesellschafter Franz Krüsi-Lais, von Speicher, in St. Gallen, als Einzelfirma im Sinne von Artikel 619 Absatz 1/579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: Photo Krüsi.

15. Juli 1970.

15. Juli 1970.

Landw. Genossenschaft Mosnang, in Mosnang (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1964, S. 3804). Paul Bründle, Präsident, und Josef Widner, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Albert Kläger, bisher Vizepräsident und Kassier, ist nun Präsident. Das bisherige Mitglied Adolf Widmer, von Mosnang, in Mühlrüti, Gemeinde Mosnang, ist nun Aktuar. Neu wurden in den Vorstand gewählt Hansruedi Gygax, von Herzogenbuchsee, in Mosnang, Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

15. Juli 1970. Tiefkühlanlage Zuzwil, in Zuzwil (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1960, S. 2527). Carl Lemmenmeier, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Büsser, bisher Aktuar ist nun Präsident. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Claudia Karrer, von und in Zuzwil, Aktuarin. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. (Genossenschaft).

15. Juli 1970. Diätetische Produkte. Herbasna Arthur Schindler, in St. Gallen. Inhaber: Arthur Schindler, von Mollis GL, in Herisau AR, Handel mit diätetischen und biologischen Produkten unter der Bezeichnung «Herbasan». Krä-zernstrasse 108c.

15. Juli 1970.

15. Juli 1970.
Rudolf Steiner-Schulverein St. Gallen, in St. Gallen. Unter die Steiner-Schulverein St. Gallen, in St. Gallen. Unter die Merchen Namen besteht ein Verein. Zweck: Errichtung einer nach den Prinzipien der Rudolf Steiner-Pädagogik geführten Schule in der Region St. Gallen; Förderung und Verbreiterung des Verständnisses für die Rudolf Steiner-Pädagogik in der Oeffentlichkeit; nach erfolgter Errichtung der Schule deren wirtschaftliche Verwaltung; Pflege der Verbindung zu Persönlichkeiten und Institutionen, welche die Bestrebungen des Vereins unterstützen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Örgane des Vereins sind die Mitgliederversammlung, der Vorstand, bestehend aus 3 bis 7 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für den Verein zeichnen: Alfred Frischknecht, von Schwellbrunn AR und St. Gallen, in Speicher AR; Hermann Schölly, von Basel, in Dornach, und Hanspere Büche, von Basel, in Herisau. Der Präsident zeichnet kolkektiv zu zweien mit einem weiteren Vorstandsmitglied. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Müller-Friedbergstrasse 33.

## Graubünden - Grisons - Grigion

14 luglio 1970. Operazioni commerciali.

VELVET S.A., in Da vos. Con atto pubblico e statuti in data 10 luglio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, nè vi possiederà immobili. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Guido Romano, da Mendrisio, in Pura, presidente, e Pictro Brocchi, da Montagnola, in Lugano, membro, ambedue con firma singola. Recapito: c/o Markus Affolter, Haus Daria, Davos-Platz.

14. Juli 1970. Malerei, Dekorationen.

Kaspar Donatsch, Sohn, Zweigniederlassung in St. Moritz, Dekorations- und Flachmalerei (SHAB Nr. 253 wom 27. 10. 1928, S. 2058), mit Hauptsitz in Celerina. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

14. Juli 1970. Möbelwerkstätte. Jak. Gantenbein, in Jenaz, Möbelwerkstätte und Innenausbau (SHAB Nr. 33 vom 4.3. 1952, S. 608). Die Firma wird infolge Ge-schäftsüberganges gelöscht.

14. Juli 1970. Möbelwerkstätte. Ulrich Gantenbein, in Jenaz. Inhaber: Ulrich Gantenbein-Barandun, von Grabs SG, in Jenaz. Möbelwerkstätte und Innenausbau. Hauptstrasse.

14. Juli 1970. Uhren und Bijouterie. W. Kircher, in Chur. Inhaber: Werner Kircher, deutscher Staatsangehöriger, in Chur. Uhren und Bijouterie. Quaderstrasse 17.

15. Juli 1970, Bauten.

P. Lenatti jun., in Bever, Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1959, S.317)). Kollektivprokura führen: Ernesto Marchioni, italienischer Staatsangehöriger, in Bever und Ilario Tuena, von Poschiavo, in Samedan.

von Poschiavo, in Samedan.

15 luglio 1970. Operazioni immobiliari, commerciali, ecc.

Promland A.G. (Promland S.A.), in Coira. Con statuti in data
13 luglio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una
società anonima avente per scopo lo svolgimento di un'attività immobiliare, commerciale e finanziaria, l'assunzione di partecipazioni
totalitarie o parziali in altre società ed imprese analoghe o similari,
costituire o costituende in Svizzera ed all'estero. Essa non svolgerà
nessuna attività nel eantone Grigioni nè vi possiederà immobili o

diritti immobiliari. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da più membri. Amministratore unico è Fausto Genazzini con firma singola. Recapito: c/o Dr Friedrich Brügger, Bahnhofstrasse 4.

Bahnhofstrasse 4.

15 luglio 1970. Immobili, partecipazioni.

Tenny Park A.G. (Tenny Park S.A.), in Disentis. Con statuti in data 13 luglio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compera, la vendita, la costruzione e locazione, nonchè la gestione di beni immobili, la partecipazione d'imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione della patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Essa non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, nè vi possiederà immobili o diritti immobiliari. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il eonsiglio di amministrazione è composto da uno o più membri. Amministratore unico è Fausto Genazzini, da ed in Gandria, con firma singola. Recapito: c/o Giusep Condrau. Condrau

15 luglio 1970. Partecipazioni

Bolotna A.G., in Mesocco, partecipazioni (FUSC del 29.7. 1969, Nº 174, p. 1762). Bruno Rezzonico non è più amministratore unico, la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Dr Gustavo Lanfranchi, da Poschiavo, in Lugano.

15 luglio 1970.

Kleinfinanz A.G., in Mesocco, partecipazioni (FUSC del 19.7.1965, № 165, p.2268). Bruno Rezzonico, non è più amministratore unico, la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è D' Gustavo Lanfranchi, da Poschiavo, in

Lugano.

15. Juli 1970. Patente.
Enzichem AG, in Chur. Verwaltung und Verwertung von Patenten
usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 28.3. 1968, S. 661).
Dr. Peter Rechenberg, einziges Mitglied ist aus dem Verwaltungsrat
ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat
ungsrat wurden gewählt: Ernst Anrig, lic. oec., von Sargans, in
Chur, als Präsident; Dr. Albert Taminiau, holländischer Staatsangehöriger, in Turnhout/Beglien, und Hans Bochsler, lic. oec., von
Buchrain, in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen
kollektiv zu zweien. kollektiv zu zweien.

kollektiv zu zweien.

15. Juli 1970.

Rubofima Verwaltungs A.G., in Chur, Patente, Verfahren usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1963, S. 554). Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Juli 1970 wurde der Zweck wie folgt ergänzt: Beratung auf sämtlichen einschlägigen Gebieten. Das Grundkapital von Fr. 50 000, bisher eingeteilt in 500 Namenaktien zu je Fr. 100 ist nun eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu je Fr. 100. Weitere Statutenäunderungen betreffen keine publikationspflichtige Tatsachen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

15. Juli 1970. Verpackungsmaschinen.

von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

15. Juli 1970. Verpackungsmaschinen.

Softal AG, bisher in Be r n, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1969, S. 425). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juli 1970 wurde der Sitz nach Ca m a / GR verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. September 1968. Zweck: Fabrikation von Maschinen für die Herstellung von Verpakkungsmitteln sowie Herstellung und Vertrieb von Verpackungen aller Art. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Pietro Bereta, von Mergoscia TI, im Muralto, Präsident; Erik Blumenfield und Joachim Schnell, beide deutsche Staatsangehörige, in Hamburg; Walter Sigrist, von Sarnen, in Grünen-Sumiswald, und Hans Zuber, von Spiez, in Sumiswald. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien. Kollektivprokura führt Werner R. Gut, von Zürich, in Coppet, Direktor mit Einzelunterschrift ist Holger Bille, dänischer Staatsangehöriger, in Hamburg. Domizil: c/o Avv. Riccardo Giudicetti.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

14. Juli 1970, Eisenwaren, Haushaltartikel.

Paul Keller & Co. A.G., in Frauenfeld, Handel mit Eisen, Eisenwaren, Haushaltungs- und andern Artikeln en en gros und en détail (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1962, S. 3727). An Kurt Lüthy, von Muhen AG, in Frauenfeld, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

14. Juli 1970, Wirkwaren.

Hasler & Co., in Frauenfeld, Fabrikation von und Handel mit
Wirkwaren und Nylonspitzen (SHAB Nr. 40 vom 18.2. 1970,
S. 371). An Werner Detsch, von Oberuzwil, in Frauenfeld, wurde
Kollektivprokura zu zweien erteilt.

14. Juli 1970. Käserei.

14. Juli 1970. Rascrei. Walter Lüthi-Kägi, in Amriswil, Käserei und Schweinemast (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1947, S. 3700). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. Juli 1970. Käserei. H. Fahrer, in Amriswil. Firmainhaber: Hans Fahrer-Blau, von Schnottwil SO, in Amriswil. Käserei und Schweinemast. Weiherhef-

14. Juli 1970.

44. Juli 1970.

"Alviers Liegenschaften GmbH, in Kreuzlingen, Erwerb, Verwaltung, Nutzung und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1967, S. 1604). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Heerbrugg, Gemeinde Au SG (SHAB Nr. 158 vom 29. 6. 1970, S. 1584) im Handelsregister des Kantons Thurgau ge-Erecht.

16. Juli 1970.

Immo Thurag AG, in Arbon, Erwerb, Ueberbauung, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken (SHAB Nr. 306 vom 31.12. 1968, S. 2823). Lisbeth Schwegler ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Gottfried Schwegler, von Hergiswil bei Willisau, in St. Margrethen SG, als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist eriosenen.

16. Juli 1970.

Deutsch & Christen AG Banunternehnung, in Frauenfeld, Hoch- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien, Ausführung von Transporten (SHAB Nr. 136 vom 14.6. 1963, S. 1744), Reinhard Deutsch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist Meta Deutsch aus dem Verwaltungsrat ausgestreten; auch ihre Unterschrift ist erloschen. Robin Christen, bisher Mitglied, ist jetzt Präsident des Verwaltungsratets; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu wurde Elsa Christen, von Belp, in Frauenfeld, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

Ullicio ai Lugano

14 luglio 1970. Partecipazioni, ece.

Finaciba S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 17.7. 1969, № 164, p. 1673).

Ribidem S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 15. 12. 1969, № 293, p. 2878).

Helgiorn Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 15. 5. 1969, № 10, p. 1990).

Il eapitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

Il capitale sociale di fr. 150 000 è ora interamente liberato.

14 luglio 1970. Partecipazione, ecc. Cririonax Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ec. (FUSC del 16.6. 1970, № 137, p. 1383). Il capitale sociale di fr. 110 000 è ora interamente liberato.

14 luglio 1970. Partecipazioni, ecc. .
Nampa S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 4.6. 1970, № 127, p. 1288).
Gudinia S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 12.6. 1970, № 134, p. 1355).

14 luglio 1970. Partecipazione, ecc.

am Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad società, ecc. (FUSC del 21.5. 1970, N° 115, p. 1162). Il capitale sociale di fr. 84 000 è ora interamente liberato.

14 luglio 1970. Partecipazione, ecc. Savinara S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 12.6, 1970, № 134, p. 1355). Il capitale sociale di fr. 190 000 è ora interamente liberato.

14 luglio 1970. Partecipazione, ecc.

Ta (tiglio 1970. Participazzioli, ecc. Gianantonio Pedroli, già segretario, non sono più membri del comitato Gevewert S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 9.6. 1970, № 131, p. 1325). Il capitale sociale di fr. 210 000 è ora interamente liberato.

Sociale di Ir. 210 000 e ora interamente noerato.

15 luglio 1970.

Associazione Ticinese Impresari Piastrellisti, in Lugano, promuovere e tutelare il commercio delle piastrelle, ecc. (FUSC del
20. 12. 1965, № 297, p. 3973). Riccardo Tobler, già presidente, e
Gianantonio Pedroli, già segretario, non sono più membri del comitato direttivo e le loro firme sono estinte. Il nuovo comitato direttivo è
ora composta da: Italo Bazzi, da Lavin GR, in Locarno, presidente
(nuovo): Emilio Brenni, vice-presidente (già iscritto), e Romualdo
Bianchi, da Novazzano, in Mendrisio, segretario (nuovo), tutti con
firma collettiva a dire firma collettiva a due.

firma collettiva a due.

15 luglio 1970. Impianti sanitari, ecc.

Arnoldo Laghi e Figli, in Magliasina di Caslano, impianti sanitari, ecc. società in nome collettivo (FUSC del 16.1. 1963, № 12, p. 142).

1 soci Arnoldo Laghi e Aurelio Laghi si sono ritirati dalla società il aprile 1970. Agostino Laghi, da ed in Caslano, è entrato il 1 aprile 1970 come socio nella società. La società continua con la medesima ragione sociale tra il summenzionato ed il socio Gilberto-Laghi, già iscritto. La società è vincolata dalla firma individuale del socio Gilberto Laghi.

15 luglio 1970, Caffè, ece.

Ammour Federico, in C astagnola, esercizio del Caffè Staffa, ecc. (FUSC del 9.11.1967, N° 263, p. 3708). Con decreto del 19 giugno 1970 del pretore della Giurisdizione di Lugano-Ceresio il titolare è stato dichiarato in fallimento.

lare e stato dichiarato in fallimento.

15 luglio 1970. Partecipazioni, ecc.

Phebus Alpha Immobilien AG, precedentemente a Zurigo (FUSC del 19, 7. 1967, Nº 166, p. 2460). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 maggio 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano e di modificare la ragione sociale in Piesse Holding S.A. e lo scopo in: la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, Tamministrazione di patrimoni mobiliari e immobiliari e impresi compensa sociale a laberghiere. Lo statuto originale del 3 aprile 1963 è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadaqua, interamente liberato. Pubblipunti non soggetti a pubblicazione. Capitale: Ir. 100 000, univiso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione ora da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con. firma individuale che è: Mario Bernasconi, da Carona, in Pambio-Noranco, Pierre Felicite, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Recapito: Via Peri 5, presso Banca del Sempione.

Via Peri 5, presso Banca del Sempione.

15 luglio 1970. Valori, eec.

Rotium A.G., precedentemente a Roveredo GR (FUSC del 7.2. 1967, Ne 31, p. 468). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 20 giugno 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano, di modificare la ragione sociale in Sustenfinanz A.G. e lo scopo in: l'acquisto la vendita di valori mobiliari ed immobiliari la partecipazione ad aziende similari, l'amministrazone di beni mobili ed immobili in Svizzera ed all'estero. Lo statuto del 20 giugno 1962 è stato modificato di conseguenza. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da un amministrare unico con firma individuale e che è: Marco Gambazzi, da Novaggio, in Lugano. Recapito: Via P. Lucchini 2, presso studio avv. Marco Gambazzi.

15 luglio 1970, Immobili, ecc

15 luglio 1970, Immobili, ecc. Sudurbanistica S.A., in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 14 luglio 1970, Scopo: la compera e vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico: (con firma individuale): Pierluigi Bernasconi, da Manno, in Agno. Recapito: Corso Fleveria 10. presso Fidercom S.A. Corso Elvezia 10, presso Fidercom S.A.

Corso Elvezia 10, presso Flucteon 5.3.

15 luglio 1970. Terre, ecc.
Palèr S.A., in Lugano, specificamente lo studio delle terre, ecc.
(FUSC del 3.7. 1970, № 152, p. 1531). Ludovico Koch-Dandolo, ora in Lugano, dimissionario, non è più membro del consiglio d'aministrazione ma è stato nominato direttore con firma individuale. Pia Amman, da Villa Luganese, in Lugano, è nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con il presidente, già iscritto.

15 luglio 1970, Partecipazione, ecc.

15 lugno 1570. ratteripazione, cec. Holz-Finanz A.G., in Lu gano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 15.7. 1969, № 162, p. 1650). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantonali dato il ro consenso.

15 luglio 1970, Rappresentanze, ecc.

Cermetieon A.G. in liquidazione, in L u g a n o, l'assunzione di rappresentanze in genere nel campo elettronico, ecc. (FUSC del 15, 5. 1970, No 111, p. 1121). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

15 luglio 1970. Partecipazione, ecc. Genoverseas Holding S.A. in liquidazione, in L u g a n o, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 9, 3, 1970, № 56, p. 523). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

Banca Prealpina S.A., in Lugano (FUSC del 14.5. 1970, Nº 110, p. 1109). La firma di Bruno Rezzonico, già direttore, è estinta.

16 luglio 1970. Immobili, ecc.

Pamau S.A., precedentemente a Massagno, la compravendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 4.12, 1969, Ne 284, p. 2793). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 18 giugno 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Angelo Tamburini, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: D' Enrico Pagani, da Massagno, in Lugano. Recapito: Crocicchio Cortogna 1, presso l'amministratore unico.

16 luglio 1970. Tetti piani, ecc

Impermoteenica S.A., in S a v os a, la creazione di tetti piani, ecc. (FUSC del 19.7. 1965, N° 165, p. 2269). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

16 luglio 1970.

16 luglio 1970.
Titvalor Società Finanziaria Gestione Titoli e Valori S.A. in Lugano, l'acquisto, la vendita di valori immobiliari, ece. (FUSC del 7.10. 1964, № 233, p. 3001). Dr Gustavo Lanfranchi, da Poschiavo, in Lugano, è stato nominato direttore con firma individuale. La firma di Bruno Rezzonico, già direttore, è estinta.

#### Distretto di Mendrisio

15 luglio 1970. Sartoria. Peverelli Anna-Maria, in Mendrisio, sartoria (FUSC del 22, 4, 1939, №93, p.840). La sede della ditta è stata trasferita a Coldrerio, come pure il domicilio della titolare. Villa-Coldrerio.

Coldrerio, come pure il domicilio della titolare. Villa-Coldrerio.

15 luglio 1970. Impianti industriali, ecc.
Finimpianti S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 14 luglio 1970. Scopo: lo studio, la progettazione el realizzazione di impianti industriali di ogni genere: il finanziamento di attività industriali, nonchè la partecipazione a società di carattere industriale. Capitale: fr. 50 000: 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate, Pubblicazioni: FUSC. Pubblicazioni econvocazioni agli azionisti: lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico: Walter Greuter, da Eschlikon, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18, Chiasso.
16 luglio 1970. Prestipn. comprestibili.

16 luglio 1970, Prestino, commestibili. Visconti Ines, im d en d r i s i o, prestino e commestibili (FUSC del 9, 4, 1947, № 81, p. 957). La ditta è cancellata ad istanza della tito-lare per cessazione del commercio.

lare per cessazione del commercio.

16 luglio 1970. Immobili.

Prosaf S.A., in Ch i a s s o. Società anonima con atto notarile e statuti in data 14 luglio 1970. Scopo: l'acquisto, la gestione e la vendita di beni immobili, nonche la partecipazione ad altre società eon sede sia in Svizzera sia all'estero. Capitale: fr. 100 000 suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 caciauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente tre nelle persona di: Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, presidente; Dr Francesca Salvi, nata Vinic, cittadina italiana, in Milano (Italia), e Fausto Ritter, da Cham, in Mendrisio, membri, con firma collettiva a due. Recapito: c/o Fiam S.A. via Livio 5.

16 luglio 1970. Garage, ecc.
Plinio Sulmoni, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è
Plinio Sulmoni, da Castel San Pietro, in Mendrisio. Garage, compravendita autoveicoli, officina riparazioni, vendita carburanti. Carlo Maderno.

#### Waadt - Vaud - Vaud

#### Bureau de Cossonay

Bureau de Cossonay
15 juillet 1970.
Société de laiterie de Sullens, à Sullens (FOSC du 13.1. 1965, N°9, p. 133). Le comité de direction est composé de Louis Carrard, président (inscrit), Albert Vullioud, de Vufflens-la-Ville, à Sullens, caissier; Albert Dubauloz, de et à Sullens, secrétaire, Robert Vullioud, vice-président-caissier et Francis Séchaud, secrétaire, ont décimissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature à deux du président et du caissier avec le secrétaire.

#### Bureau de Grandson

Bureau de Grandson

14 juillet 1970. Immeubles.

Bellevue au Lac S.A., à G r a n d s o n. Suivant acte authentique et statuts du 14 juillet 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la gérance et la vente de terrains et de bâtiments, et toutes opérations de placement de capitaux et de commission. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 40 actions au porteur de fr. 1000 et 100 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libéré. La société acquerra de Sophie Perrinjaquet, à Grandson, une parcelle de terrain d'environ 1800 m², à détacher de la parcelle 278 de Grandson, pour le prix de fr. 50 le m². Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Ont été désignés comme administrateurs, avec signature collective à deux: Robert Mermoud, président, de Poliez-le-Grand, à Grandson: Herbert de Caboga, apatride, à Villars-Burquir, Fidély Rapin, de Corcelles-près-Payerne, à Grandson. Adresse: chez le notaire Robert Mermoud, place du Château 8.

#### Bureau de Lausanne

Bureau de Lausanne
16 juillet 1970.
Société coopérative de maisons de commerce de fromage Gruyère, membres de L'U.S.F., à Lausanne (FOSC du 14.10.1968, p. 2216). L'administrateur Albert Beutler est démissionnaire; sa signature est radiée. François Anex (vice-président inscrit) est nommé président, et Jean Stauffer, de Sigriswil, à Moudon, vice-président; tous deux signent collectivement à deux. Le bureau de la société à Moudon est supprimé.

société à Moudon est supprimé.

16 juillet 1970. Construction.

Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de matériaux de construction (FOSC du 11.5. 1970, p. 1075). L'administrateur et directeur Pierre Bovon est démissionnaire: sa signature est radiée. Les administrateurs sans signature Claude Favod-Coune, nommé secrétaire: Victor de Gautard, nommé président, et Michel Rossier (inscrits) signent collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Luc Bovon, de La Tour-de-Peilz et Château-d'Oex, au Havre (France), et Louis Lombard, de Genève, à Collonge-Bellerive.

16 juillet 1970, Confiserie.

A. Masoni, à Lausanne, fabrique de confiserie (FOSC du 30. 8. 1967, p. 2894). La raison est radiée par suite de décès du titu-

16 juillet 1970.

Société Immobilière de «Plan A.» S.A., à Lausanne (FOSC du 29. 9. 1966, p. 3055). L'administrateur Alexandre Hauchmann est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Claude Monney, de Villars-le-Grand, à Préverenges. Nouvelle adresse du bureau de la société: Préverenges, Chemin de la Taudaz 1.

16 juillet 1970. Tabacs.
Ch. Margot & Cie S.A., à Lausanne, commerce en gros et en détail de tous produits en tabacs, etc. (FOSC du 13.3. 1968, p. 537). La procuration de Florian Chiocca, Alexandre Groux et Hans-Ulrich Bernhard est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à André Perrenoud de La Sagne NE, à Lausanne.

16 juillet 1970. Appareils à gaz, etc.
Sawitco S.A., à Lausanne, achat, vente et représentation de tous appareils à gaz, à mazout ou électriques (FOSC du 31.5, 1966, p. 1763). L'administrateur André Henny est démissionnaire; sa signature est radiée. Raymond Burnier (président inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en consémience. conséquence.

16 juillet 1970. Revêtements de sols.

A. Zermatten, à Ep a l i ng e s. Titulaire: Antoine Zermatten, d'Evolène, à Epalinges. Commerce et application de revêtements de sols. Les Croisettes 13.

16 juillet 1970. Appareils d'éclairage. Agence François Didisheim, à Lausanne. Titulaire: François Didisheim, de Les Epiquerez, à St-Sulpice VD. Agence et représenta-tion des produits de la maison «Régent, appareils d'éclairage», à Bâle. Chemin des Rosiers 5.

16 juillet 1970. 16 juillet 1970. Presses Centrales Lausanne S.A., à Lausanne (FOSC du 14.5.1970, p. 1109). Statuts modifiés le 9 juillet 1970. Nouveau but: tous travaux se rapportant aux arts graphiques ainsi qu'à l'édition et la la publicité. Capital porté de fr. 4000000 à fr. 4800000, par l'émission de 1600 actions B, nominatives de fr. 500, entièrement libérées, dont fr. 350 000 par compensation de créances, privilégiées quant au droit de vote, au dividende et à la part au produit net de la liquidation. Capital entièrement libéré: fr. 4800 000, divisé en 4000 actions A, nominatives de fr. 1000 et 1600 actions privilégiées B, nominatives de fr. 500. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Albert Trachsel, de et à Genève.

tive à deux: Albert Traehsel, de et à Genève.

16 juillet 1970. Immeubles.

Résidence d'Ouchy S.A., à L a u s a n n e. Nouvelle société anonyme.

Date des statuts: 14 juillet 1970. But: achat, vente, construction, transformation et gérance d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Reprise de biens: trois bien-fonds sis à Lausanne, chemin des Mouettes, parcelles numéros 7570, 7589 et 7599, pour le prix global de fr. 680 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Patrick Foetisch, de Cottens VD. à Lausanne. Adresse: Rue Haldimand 17 (en l'Etude de Me Patrick Foetisch, avocat).

#### Bureau de Moudon

Bureau de Moudon

15 juillet 1970.
Freyssinet S.A., Société pour l'Utilisation de la Précontrainte (Freysinet S.A., Société pour l'Utilisation de la Précontrainte (Freysinet S.A., Société di procedimento di precompressione), précédemment à Pully, société anonyme (FOSC du 1. 8. 1969, p. 1786). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 juillet 1970. la société a décidé de transférer son siège social à Moudon. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'exploitation de tous procédés de construetion, en particulier des procédés de précontrainte de la société «Technique pour l'Utilisation de la Précontrainte – S.T.U.P. — «Procédé Freyssinet», à Paris. La société peut s'intéresser à d'autres entreprises similaires, effectuer toutes opérations immobilières. Les statuts originaires portant la date du 2 novembre 1964 ont.été modifiés le 6 juin 1969. Le capital social est de fr. 500 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 1000 chacune, libéré à coneurrence de fr. 445 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de un à six membres; il est composé de Jean-Pierre Mauler, président, de Môtiers NE, à Neuchâtel; Eduard Eggenschwyler, vice-président, de Berne, à Riggisberg BE; Henri Lemoinc, secrétairc, de France, à Paris; Jean-Claude Piguet, de La Chaux-de-Fonds et Lausanne, à Lausanne, et Pierre Chapuisat, d'Aclens, à Lausanne. Michel Uldry, de Vernayaz VS, à Pully, est directeur. La société est engagée par la signature individuelle du directeur, collective à deux des administrateurs. 15 juillet 1970.

#### Bureau de Vevey

16 juillet 1970. Matériel industriel.

Serllux S.A., à Vevey, matériel industriel (FOSC du 1.9. 1969, p. 2006). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 mai 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16 juillet 1970. Produits industriels.

Luxar S. à r.1, à V ev ey, fabrication et eommerce de produits industriels (FOSC du 17. 10. 1961, p. 3012). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 mai 1970, la société a décidé sa dissolution. L'actif et le passif ont été repris par la société «Luxar S.A.», à Vevey. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

16 juillet 1970. 16 juillet 1970.

Automation Industrielle S.A., à Vevey (FOSC du 24.6. 1969, p. 1462). Engelbert Sander n'est plus président; il reste administrateur avec signature individuelle. Est nommé président: Guy de Rham (administrateur déjà inseril); il continue à signer collectivement à deux.

#### Wallis - Valais - Vallese

Bureau Brig

10. Juli 1970. Bernhard Zimmermann, Malergeschäft, in Eggerberg (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1970). Infolge Gründung einer Aktiengesellsehaft ist diese Firma erlosehen.

10. Juli 1970. 10. Juli 1970.

Bernhard Zimmermann, Malergeschäft AG, in Eggerberg. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 18. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Ausführung von Maler- und Gipserarbeiten sowie Handel mit einschlägigen Waren. Auf das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die gesetzlieh vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB, die übrigen im Amtsölatt des Kantons Wallis; die Mitteilungen an die 'Aktionäre sowie die Einberufung der Generalversammlung durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungstat von 1 bis 3 Mitgliedern gehört einzig an: Auxilius Zimmermann, von und in Eggerberg; er ist einzelunterschriftsberechtigt. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschriftsberechtigt zum Geschäftsführer Eggerberg; er ist einzeluntersehriftsberechtigt. Zum Gesenatistunter mit Einzeluntersehriftsberechtigung ist ernannt worden Bernhard Zimmermann, von und in Eggerberg. Gesehäftsadresse: e/o Bernhard Zimmermann.

15. Juli 1970. 15. Juli 1970. Darlehenskasse Bitsch, in Bitseh, Genossenschaft (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1966). Hans Walker, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Untersehrift ist erloschen. Als Aktuar ist neu in den Vorstand gewählt worden Bernhard Kummer, von und in Bitsch. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

15. Juli 1970. Immobilien, Versicherungen.

Adolf Kenzelmann, in Visp, Versicherungen und Immobilienvermittlung (SHAB Nr. 168 vom 21.7. 1966). Der Geschäftssitz der Firma und der Wohnsitz des Inhabers sind nach Brig verlegt worden. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 10. Die Geschäftsnatur lautet: Immobilienhandel und Absehluss von Versicherungen.

15. Juli 1970.
Restaurant Längfluh, Gebr. Kalbermatten, auf Längfluh, Gemeinde Saas-Fee (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1968). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöseh.

16. Juli 1970.

Hermann & Albertine König-Karlen, Auberge-Restaurant National, in B r i g, Kollektiygesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1965). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durehgeführt. Die Firma wird gelöscht.

16. Juli 1970.

Auberge & Café-Restaurant National, Benno Briw, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Benno Briw, von Ernen, in Brig. Gasthaus mit Restaurant und Wirtschaft, Geschäftsadresse: Simplonstrasse.

16 juillet 1970. Installations sanitaires.
Emile Avanthey et fils, à Monthey, installations sanitaires, ferblanterie, chauffages centraux, société en nom collectif (FOSC du
29.5.1967, p. 1830). Signature individuelle est conférée à l'associé
Fernand Avanthey.

To juillet 1970. Garage.

Boisset et Moulin, à Martigny, Jean-Claude Boisset, d'Orsières, et lean-Louis Moulin, de Vollèges, les deux à Martigny, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé

sous cette l'aison sociale du societé d'in Monte de la desire de 15 juillet 1970 et qui est engagée par leurs signatures collectives. Exploitation d'un garage-atelier de réparations de véhieules à moteur sous l'enseigne «Garage de Mauvoisin». Route du Simplon. 16 juillet 1970.

16 juillet 1970.

Holding Stella société d'investissements SA, à Monthey. Selon acte authentique et statuts du 10 juillet 1970 il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la souseription, l'acquisition, la vente et l'administration de participations à toutes entreprises industrielles, financières et autres, y compris les sociétés immobilières, sans autre activité en Valais que sa propre administration. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC qui est l'organe social de publicité. L'administration se compose d'un ou plusieurs membres, actuellement de François-de-Paula Canadas, d'Espagne, à Lausanne, président; Gabriel Monay, de Troistorrents, à Monthey, et Henri Verrey, de Lausanne et Berne, à Renens. La société est engagée par les signatures collectives à deux des administrateurs et fondés de procuration: Paul-André Grobéty, de Lutry et La Côte-aux-Fées, à Savigny, et Bernard Chaney, de Montet, à Lausanne. Chez Gabriel Monay. Bureau à Lausanne, Grand-Pont 12.

#### Bureau de Sion

15 juillet 1970. Assurances. Pierre Siegenthaler, à Grimisvat, toutes assurances (FOSC du 19.11, 1969, No 271, p. 2671). La raison est radiée par suite de eessation de l'activité.

15 juillet 1970. Hôtel. Joseph Chevrier, à Evolène, exploitation de l'hôtel l'Hermitage (FOSC du 16.11.1933, N° 269, p. 2679). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

15 juillet 1970. Hôtel. Marcel Chevrier, à Evolène, Le ehef de la maison est Marcel Chevrier, d'Evolène, à Villars-sur-Ollon, Exploitation de l'hôtel «l'Hermitage» à Evolène.

15 juillet 1970. Carburants.

Carbona S.A., à Sion, vente de tous carburants (FOSC du 11, 10, 1962, N° 238, p. 2908). Gilbert Gaillard, secrétaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

15 juillet 1970. Hôtel. Madame Carlson-Herreng Suzanne, à Montana-Vermala, commune de Montana, exploitation de l'hôtel Jeanne d'Are (FOSC du 23, 10, 1961, № 248, p. 3073). La raison est radiée par suite de remise de commerce et de cessation de l'activité.

15 juillet 1970. Toitures. A. Geneux-Dancet S.A., succursale de Sion, entreprise de toitu-res (FOSC du 23.3, 1966. № 69, p. 965), avec siège principal à Ge-nève. Les signatures de Hannelore Geneux et de Thérèse Amiguet sont radiées.

sont radies.

16 juillet 1970. Immeubles.

S.J. Escorial Holidays No 2 Crans S.A. à Crans sur Lens. Suivant acte authemique et statuts du 15 juillet 1970, il a été constitué sous ette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions. La société se propose d'acquérir les PPE 35 E 2-35 E 3 et 35 B 3 dans l'immeuble Hitron à Crans-sur-Lens, pour le prix total de fr. 252 500. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chaeune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par insertion dans l'organc de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 5 membres. Marius Rey, de et à Lens, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c'o Marius Rey, agence Valaisia.

16 juillet 1970. Immeubles.

16 juillet 1970. Immeubles.

S.I. Jadonade S.A., à Vereorin, commune de Chalais (FOSC du 28. 11, 1961, N° 279, p. 3466). L'administrateur Jean Martin a démissionné; sa signature est radiée. Yvon Albasini, de Chalais, à Sierre, a été nommé membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

16 juillet 1970. Terrassements.

Debons et Varone, à Granois/Saviès e. Antoine Debons, de et à Drône, commune de Savièse, et René Varone, de et à Granois, commune de Savièse, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>rt</sup> janvier 1970. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Entreprise de terrassements et de transports.

Entreprise de terrassements et de transports.

16 juillet 1970. Partieipations.
Sealène S.A., Sueeursale de Sion, à Sion, Sous cette raison sociale, la société anonyme «Sealène S.A.» à Genève, participation à toutes entreprises financières, industrielles ou commerciales, ainsi que organisation et gestion de toutes sociétés, inscrite sur le registre du commerce de Genève, le 25 septembre 1959 (FOSC du 25.4.1969, p.928) a, suivant décision de son assemblée générale du 22 mai 1970, créé une suecursale à Sion. La succursale sera engagée par la signature individuelle de Charles W. Kelly, des USA, à Sion, nommé directeur. Bureaux de la suecursale: e/o Charles W. Kelly, rue du Mont 37.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

16 juillet 1970. Machines à trieoter. Edouard Dubied & Cie (Société Anonyme), à Couvet, fabrique de machine à trieoter (FOSC du 5.6.1970, N° 128, p. 1299). Sker de Salis, des Soglio GR, à Couvet, a été nommé administrateur sans si-

#### Bureau de Neuchâtel

14 juillet 1970. 14 juillet 1970. Société Immobilière des Pares S.A., à Neuchâtel (FOSC du 9.2.1961, N° 33, p. 410). Par suite de décès, Armand Montandon n'est plus administrateur. Sa signature est radiée. Jean-François Merlotti, de et à Neuchâtel, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle.

16 juillet 1970.

Brasserie Muller société anonyme, à Neuchâtel (FOSC du 16. 10. 1962, N° 242, p. 2959). Charles Born, directeur, jusqu'ici avec signature collective à deux, engage dorfavant la société par sa signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

16 juillet 1970. Immeubles.

S.I. Orège «B», à N e u c h ât e l, immeubles, société anonyme dissoute (FOSC du 3. 2. 1970, № 27 jp. 258). Les autorités fiscales ayant donné leur consentement, cette raison est radiée.

Genf - Genève - Ginevra

Reetification.

Alfred Jgäer, à Veyrier, bureau fiduciaire (FOSC du 22.7.1970, p. 1676). La raison est Alfred Jäger.

15 juillet 1970. Confection. Main Vormus, à Genève, confection pour dames (FOSC du 12, 1968, p. 2667). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation

15 juillet 1970. Tabae, journaux. Mme F, Besse, à G e n è v.e. Chef de la maison: Flora Besse née Ren fer, de Bagnes VS, à Founex VD, autorisée par son mari Lueien Besse. Débit de tabae, vente de journaux et mercerie. 1, rue Camille-

15 juillet 1970. Articles de camping.

«Cigale» R. Bosson, à Genève, tentes et articles de eamping (FOSC du S. 11.1960, p. 3185). Nouvel objet: fabrication et vente d'auvents pour earavanes et d'articles de camping. Nouveau siège et domicile du ehef de la maison: Carouge, 2 bis, rue Louis-de-Montfalcon

Montiar-on.

15 juillet 1970. Institut de beauté.

«Institut Juvénilys» Marie-José Birgi, à Genève. Chef de la maison: Marie-José Birgi née Vidal, de Berne, à Genève. Institut de beauté. 51, route de Frontenex.

15 juillet 1970. Fiduciaire, «Ofcome» B. Findeisen & Cie., à Genève, bureau fiduciaire, etc., société en commandite (FOSC du 11.3. 1970, p. 545). L'associé indériniment responsable Benjamin Findeisen et l'associée commanditaire Mathilde Findeisen sont maintenant domiciliés à Gingins VD. Nouvelle raison sociale: Société fiduciaire «Ofcome» B. Findeisen & Cie. 15 juillet 1970.

«Self Lavoir 33» André Tardy, à Genève. Chef de la maison: André Tardy, de Pampigny VD, à Genève. Exploitation d'un salon-lavoir. 7, rue Louis-Favre.

lavoir. 7, rue Louis-ravie.

15 juillet 1970. Droguerie.

Duvoisin et Devernaz SA, en liquidation, à Vernier, commerce de droguerie en gros, etc. (FOSC du 30.9. 1969, p. 2248). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

15 juillet 1970. Participations. Interchrome SA, en liquidation, à Genève, participations, etc. (FOSC du 21.10.1969, p. 2422). Sa liquidation étant terminée, la

société est radice.

15 juillet 1970. Participations.

Abra SA, à Genève, participations (FOSC du 27.2.1967, p.714),

La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: Abra SA, en liquidation. Liquidateur: «Société Anonyme Fiduciaire Suisse», suceursale de Genève, avec signature individuelle. Johan Melander, Georges Saby et Charles Mathier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

15 juillet 1970. Mise à disposition de personnel.

Cepel SA, suceursale de Genève, mise à disposition de personnel administratif, etc. (FOSC du 25. 9. 1967, p. 3182). Les pouvoirs de René Cuendet sont radiés, André Corthésy, jusqu'iei président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement, Procuration collective à deux a été eonférée à Paul-Frédérie Henehoz, de Château-d'Oex VD, à Genève.

enoz, de Chateau-d'Oex VD, a Geneve.

15 juillet 1970.

«Estates» Tea Trading Co., à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 5. 1970, p. 1173). La société est dissoute, Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: «Estates» Tea Trading Co, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Pierre Gaudart, jusqu'ici président, maintenant domicilié à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Michel Barman et Pierre Wicht ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

teurs; leurs pouvoirs sont radiés.

15 juillet 1970. Immeubles.
Euprofin SA, à G en è ve, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 juillet 1970. But: aequisition, vente, construction, location et exploitation de tous biens immobiliers sis à l'étranger; l'aequisition, ession, gestion de toutes actions ou parts sociales de sociétés immobilières étrangères, de certificats incorporant des droits de copropriété et de créances sur des fonds ou biens mobiliers ou immobiliers sis à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publieté: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Guy Plantin, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 15, rue Général-Dufour, chez Guy Plantin, avocat.

Dufour, chez Guy Plantin, avocat.

15 juillet 1970. Equipements électroniques.

Texas Instruments Incorporated, Wilmington, succursale dc Genève, à G e nève, équipements électroniques, etc. (FOSC du 22, 4. 1970, 9. 905). Lloyd-V. Berkner et Edward-G. Aekerman ne sont plus administrateurs. J.-Eriek Jonsson, administrateur (inserit) n'est plus président du conseil d'administrateur. Administrateur (inserit), est président du conseil d'administration. John-B. Connally, des USA, à Houston (Texas, USA), et Eugene-G. Fubini, des USA, à New-Canàan (Connectieut, USA), sont membres du conseil d'administration. Nouvelle adresse: 14, chemin Ricu.

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Luvi AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Allfällige Gläubiger der Gesellsehaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstige Ansprüche unverzüg-lich am Sitze der Gesellsehaft anzumelden. (AA 365²)

8027 Zürieh, den 24. Juli 1970

General-Guisan-Quai 38 bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft 8027 Zürich

#### Legne SA, en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux eréanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 23 juin 1970 ayant voté la L'assemblee genérale extraordinaire du 25 juin 1970 ayant vote la dissolution de la société et son entrée en liquidation, les eréanciers de eelle-ci sont invités conformément aux artieles 742 et 745 CO, à produire leurs créances jusqu'au 20 août 1970 en mains de Messieurs André Bory, Jean-Gabriel Zanetta et André Reymond, liquidateurs, soit pour eux, Bory & Cie, 22, rue Général-Dufour, à Genève.

(AA364 ¹)

1200 Genève, le 27 juillet 1970.

Les liquidateurs

1970			Nº 174 — 1
	Bank Leu A	AG, Zürich	
ktiven	Bilanz per 30		Passiven
1	Fr.		Fr.
Cassa-, Giro- und Postcheckguthaben	93 245 076.02	Bankenkreditoren auf Sicht	83 713 812.53
Coupons	3 040 782.30	Bankenkreditoren auf Zeit	41 406 379.10
ankendebitoren auf Sicht	119 996 525.97	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	1 893 027.40
ankendebitoren auf Zeit	109 267 165.46	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	201 095 498.95
Vechsel	96 603 999.06	Kreditoren auf Zeit	237 300 954.93
Reports	1 931 559.50	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 1 000 000.—	20,000,000
Contokorrent-Debitoren ohne Deckung	89 280 315.87	Spareinlagen	240 983 853,54
Contokorrent-Debitoren mit Deckung	187 183 625.03	Depositen-, Einlage- und Anlagehefte	149 714 588.83
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 99 264 453		Kassenobligationen	141 570 000.—
wovon Bau- und Landkredite Fr. 69 816 228		Obligationen-Anleihen	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	37 121 601.07	Pfandbriefdarlehen	57 000 000
este Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	92 593 882.38	Checks und kurzfällige Dispositionen	1 504 345.80
dayon gegen hypothekarische Deckung Fr. 67 772 761		Tratten und Akzepte, Total: Fr. 35 000.—	1 301 343.00
Contokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche	.00	Dividende	63 800,
Körperschaften	17 914 338.75	Sonstige Passiven	67 646 377.58
Total Debitoren und Vorschüsse Fr. 424 093 763		Aktienkapital	35 000 000.—
Total Debitolen und Vorschusse 11. 424 093 703 Typothekaranlagen	351 299 855,—	Ordentliche Reserve	7 000 000
Vertschriften und dauernde Beteiligungen	107 896 806.80	Ausserordentliche Reserve	48 000 000.—
yndikatsbeteiligungen	2 456 160.75	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 814 292.29
Bankgebäude	3 300 000,—	Saido dei Gewinii- and Veriastrechnang	1 014 252.25
Sonstige Aktiven	22 575 236,99		
onstige Aktiven			1 404 504 000 04
	1 335 706 930.95		1 335 706 930.95
Kautionsdebitoren: Fr. 19 757 573.10		Kautionsverpflichtungen: Fr. 19 757 573.10	
	Dow Banking Con	rporation, Zürich	
	Dow Banking Con Bilanz am 3	rporation, Zürich o. Juni 1970	Passiven
	Bilanz am 3	•	
ktiven	Bilanz am 3	0. Juni 1970	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	Bilanz am 3 Fr. 17 725 934.01	0. Juni 1970  Bankenkreditoren auf Sicht	Fr. 37 141 116.94
ktiven  -  Kasse, Giro- und Postcheckguthaben sankendebitoren auf Sicht	Bilanz am 3 Fr. 17 725 934.01 37 101 818.81	0. Juni 1970  Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit	Fr. 37 141 116.94 701 672 206.39
ktiven  Casse, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13	0. Juni 1970  Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Sicht	Fr. 37 141 116.94
ktiven  - Casse, Giro- und Postcheckguthaben sankendebitoren auf Sicht sankendebitoren auf Zeit Vechsel	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13 151 595 111.30	0. Juni 1970  Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Sicht Kreditoren auf Eit	Fr. 37 141 116.94 701 672 206.39 8 766 802.86
ktiven  Casse, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Ontokorrent-Debitoren ohne Deckung	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13 151 595 111.30 1 097 522.22	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Zeit Kreditoren auf Zeit Fremdgelder Fr. 50 7:	Fr. 37 141 116.94 701 672 206.39 8 766 802.86
ktiven  Casse, Giro- und Posteheckguthaben sankendebitoren auf Sicht sankendebitoren auf Zeit Vechsel Contokorrent-Debitoren ohne Deckung Contokorrent-Debitoren mit Deckung	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13 151 595 111.30 1 097 522.22 200 708.70	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Zeit Kreditoren auf Zeit Fremdgelder Fr. 50 7: Certificates of Deposit Fr. 10 50	Fr. 37 141 116.94 701 672 206.39 8 766 802.86 58 639.38 3743.59 61 272 382.97
ktiven  Casse, Giro- und Postcheckguthaben  Bankendebitoren auf Sicht  Bankendebitoren auf Zeit  Wechsel  Contokorrent-Debitoren ohne Deckung  Contokorrent-Debitoren mit Deckung  Feste Vorschüsse und Dariehen ohne Deckung	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13 151 595 111.30 1 097 522.22 200 708.70 195 509 821.82	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Sicht Kreditoren auf Zeit Fremdgelder Fr. 50 7: Certificates of Deposit Fr. 10 50: Sonstige Passiven	Fr. 37 141 116.94 701 672 206.39 8 766 802.86 58 639.38 33 743.59 61 272 382.97 36 931 842.88
ktiven  Casse, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Contokorrent-Debitoren ohne Deckung Contokorrent-Debitoren mit Deckung Teste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Teste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13 151 595 111.30 1 097 522.22 200 708.70 195 509 821.82 296 093 291.60	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Zeit Kreditoren auf Zeit Kreditoren auf Zeit Fremdgelder Fr. 50 7: Certificates of Deposit Fr. 10 50 Sonstige Passiven Aktienkapital	Fr.  37 141 116.94 701 672 206.39 8 766 802.86  68 639.38 33 743.59 61 272 382.97 36 931 842.88 100 000 000.—
ktiven  Casse, Giro- und Postcheckguthaben  Bankendebitoren auf Sicht  Bankendebitoren auf Zeit  Wechsel  Contokorrent-Debitoren ohne Deckung  Contokorrent-Debitoren mit Deckung  Teste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung  Teste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung  Teste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13 151 595 111.30 1 097 522.22 200 708.70 195 509 821.82 296 093 291.60 9 590 000.—	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Sicht Kreditoren auf Zeit Fremdgelder Certificates of Deposit Sonstige Passiven Aktienkapital Gesetzliche Reserve	Fr. 37 141 116.94 701 672 206.39 8 766 802.86 58 639.38 33 743.59 61 272 382.97 36 931 842.88 100 000 000
ktiven  Casse, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Contokorrent-Debitoren ohne Deckung Contokorrent-Debitoren mit Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften Wertschriften und dauernde Beteiligungen	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13 151 595 111.30 1 097 522.22 200 708.70 195 509 821.82 296 093 291.60 9 590 000.— 19 564 392.66	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Zeit Kreditoren auf Zeit Kreditoren auf Zeit Fremdgelder Fr. 50 7: Certificates of Deposit Fr. 10 50 Sonstige Passiven Aktienkapital	Fr.  37 141 116.94 701 672 206.39 8 766 802.86  68 639.38 33 743.59 61 272 382.97 36 931 842.88 100 000 000.—
ktiven  Casse, Giro- und Postcheckguthaben  Bankendebitoren auf Sicht  Bankendebitoren auf Zeit  Wechsel  Contokorrent-Debitoren ohne Deckung  Contokorrent-Debitoren mit Deckung  Teste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung  Teste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung  Teste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13 151 595 111.30 1 097 522.22 200 708.70 195 509 821.82 296 093 291.60 9 590 000.—	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Sicht Kreditoren auf Zeit Fremdgelder Certificates of Deposit Sonstige Passiven Aktienkapital Gesetzliche Reserve	Fr. 37 141 116.94 701 672 206.39 8 766 802.86 58 639.38 33 743.59 61 272 382.97 36 931 842.88 100 000 000
ktiven  Casse, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Contokorrent-Debitoren ohne Deckung Contokorrent-Debitoren mit Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften Wertschriften und dauernde Beteiligungen	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13 151 595 111.30 1 097 522.22 200 708.70 195 509 821.82 296 093 291.60 9 590 000.— 19 564 392.66 16 781 921.17	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Sicht Kreditoren auf Zeit Fremdgelder Certificates of Deposit Sonstige Passiven Aktienkapital Gesetzliche Reserve	Fr.  37 141 116.94 701 672 206.39 8 766 802.86  58 639.38 33 743.59 61 272 382.97 36 931 842.88 100 000 000.— 15 000 000.— 2 889 902.38
ktiven  Casse, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Contokorrent-Debitoren ohne Deckung Contokorrent-Debitoren mit Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften Wertschriften und dauernde Beteiligungen	Bilanz am 3  Fr.  17 725 934.01 37 101 818.81 218 413 732.13 151 595 111.30 1 097 522.22 200 708.70 195 509 821.82 296 093 291.60 9 590 000.— 19 564 392.66	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Sicht Kreditoren auf Zeit Fremdgelder Certificates of Deposit Sonstige Passiven Aktienkapital Gesetzliche Reserve	Fr. 37 141 116.94 701 672 206.39 8 766 802.86 58 639.38 33 743.59 61 272 382.97 36 931 842.88 100 000 000

## Handelsfinanz AG, Zürich

ktiven	Bilanz per 3	0. Juni 1970		. Passiven
Kassa und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung Kontokorrent-Debitoren mit Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung Wertschriften und dauernde Beteiligungen Sonstige Aktiven	Fr. 381 819.83 12 771 972.43 32 367 020.75 170 774 413.07 2 013 332.47 4 563 548.38 53 796 658.67 124 306 196.79 14.072 629.30 20 054.23	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Sicht Kreditoren auf Zeit Obligationenanleihe Sonstige Passiven Aktienkapital Ordentliche Reserve Ausserordentliche Reserve Gewinnvortrag 1969	net analizative petera Volum i à criss e suitass	Fr. 11 741 993.97 342 288 568.83 1 229 734.81 1 896 429.10 12 000 000.— 8 252 105.32 30 000 000.— 4 000 000.— 13 500 000.— 158 813.89
Nicht einbezahltes Aktienkapital  Kautionen: Fr. 14 479 873.41	10 000 000.— 425 067 645.92	Kautionen: Fr. 14 479 873,41		425 067 645.92

# Philipp Brothers Bank AG, Zug Bilanz per 30. Juni 1970

AKIIVEII .	Bilanz per 30. Juni 1970	rassiven
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Wertschriften Sonstige Aktiven	Fr. 5 701 259.27 19 510 824.02 36 045 646.81 5 792 944.13 5 39 900.56 3 639 279.50 387 000.— 2 598 987.62 77 215 841.91  Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Checkrechnungen und Kreditoren auf Sic Kreditoren auf Zeit Sonstige Passiven Aktienkapital Ordentliche Reserve Gewinnvortrag auf neue Rechnung	Fr.  1 604 278.48 500 000.—  46 882 290.85 13 549 286.27 3 922 627.21 10 000 000.— 200 000.— 507 359.10 77 215 841.91

## Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich

Aktiven	Zwischehunanz per 30. Julii 1970	rassiven
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	Fr. 2 919 913.62 3 267 435.64 39 164 000.— 2 200 000.— 2 200 000.— 9 828.— Sonstiez Passiven	Fr. 2 163 124.14 43 918 116.— 4 070 508.04 107 500.— 827 592.58
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung Sonstige Aktiven	9 828.— Sonstige Passiven 7 525 000.— Kapital 1 006 240.74 Gewinnvortrag 1969	5 000 000,— 5 577.24
	56 092 418.—	56 092 418.—
	Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 100	000

## Kontor Handelsbank AG, Zürich

Aktiven	Bilanz per 30. Juni 1970	Passiven
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Kontokorrent-Debitoren mit Deckung hievon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 32 360.— Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung hievon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 10 133 872.60 Wertschriften und dauernde Beteiligungen	Fr. 3 540 352.85 3 213 457.10 3 251 250.— 157 300.— 125 642.— 2 091 155.50 20 391 077.70 114 400.— 155 866.70 33 940 501.85	usf Zeit 25 821 875.— not Kreditoren auf Sicht 1 810 631.15 1 482 782.60 104 457.95 370 139.52 3 000 000.—

## Zentrum Bank Zürich

Aktiven	Bilanz per	30. Juni 1970		Passiven
	Fr.	17.	0	Fr.
Kassa und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Wechsel Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung Kontokorrent-Debitoren mit Deckung davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 1 605 455.— Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung mit Deckung Hypotheken Wertschriften und dauernde Beteiligungen Sonstige Aktiven	831 879.23 116 261.91 76 458.80 4 179 377.75 10 180 578.01 24 147 230.15 5 051 554.69 41 500.— 1 755 000.— 1 083 164.65	Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Sicht Kreditoren auf Zeit Depositenhefte Kassa-Obligationen Sonstige Passiven Aktienkapital Gesetzliche Reserve Freie Reserve Gewinn-Vortrag	Fr. 600 000 Fr. 100 000	5 223 528.11 1 181 935.5 3 250 000.— 31 268 169.36 1 517 000.— 2 487 247.69 2 800 000.— 700 000.— 35 124.48
	47 463 005.19	THE STATE OF THE S		47 463 005.19

## Bank Schoop, Reiff & Co. AG, Zürich

A		

## Bilanz per 30. Juni 1970

Passiven

	Fr.	,	Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	2 410 066.52	Bankenkreditoren auf Sicht	6 970 016.65
Bankendebitoren auf Sicht	3 499 476,54	Bankenkreditoren auf Zeit	8 635 912.50
Bankendebitoren auf Zeit	4 933 586.65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	5 660 812.55
Reports	6 326.65	Kreditoren auf Zeit	5 298 437.55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 543 247.45	Depositenkonti	878 956.12
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	17 049 751.64	Checks und kurzfällige Dispositionen	3 000.—
dayon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 210 559.—		Hypotheken	3 000 000
Wertschriften	1 136 055.40	Sonstige Passiven	1 730 343.88
Liegenschaften	5 000 000.—	Aktienkapital	2 000 000
Sonstige Aktiven	277 904.55	Reserve I	1 500 000.—
Bollstige Ziktiveli	277,701120	Reserve II	2 000 000
		Gewinnvortrag	178 936.15
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	37 856 415.40		37 856 415.40
*			
Kautionen: Fr. 83 125.—			* *

## Bank Widemann & Co. AG, Zürich

Aktiven

#### Bilanz per 30. Juni 1970

Passiven

Kassa, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung Kontokorrent-Debitoren mit Deckung Wertschriften und Beteiligungen Sonstige Aktiven	0 ×7 158,000	Fr. 991 447, 64 2 476 340,68 6 738 485,95 2 668 959, 85 16 230 045,60 1 295 671,60 1 182 872,05	Bankenkreditoren auf Sicht Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren und Checkrechnungen auf Sicht Kreditoren auf Zeit Depositen- und Einlagehefte Kassaobligationen Sonstige Passiven Aktienkapital Ordentliche Reserven Spezialreserven Saldovortrag	Fr. 1 616 826.69 6 463 698.65 3 850 634.05 14 341 094.82 764 610.27 170 000.— 1 217 940.35 2 500 000.— 400 000.— 225 000.— 34 018.54
Kautionen: Fr. 923 166.35		31 583 823.37	Kautionen: Fr. 923 166.35	31 583 823.37

## Banque d'Investissements privés, Genève

Actif

## Bilan intermédiaire au 30 juin 1970

Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux Avoirs en banque à ture Avoirs en banque à terme Effets de change Comptes-courants débiteurs en blanc Comptes-courants débiteurs gagés Avances et prêts à terme fixe garantis: par hypothèque par d'autres gages	Fr. 3 352 543.56 10 041 555.86 9 315 280.— 1 202 563.90 24 444.15 1 203 950.75 3 277 628.— 1 551 961.82	Engagements en banque à vue Engagements en banque à terme Comptes créanciers à vue Comptes créanciers à terme Autres postes du passif Capital actions Réserve légale Autres réserves Pertes et profits reporté 1969	1	Fr. 208 937.49 ————————————————————————————————————
Titres et participations Capital non versé Autres postes de l'actif	673 521.50 600 000.— 307 215.10			4
Avals et cautionnements: Fr. 3 460 079.10	31 550 664.64			31 550 664.64

## Cornèr Banca SA, Lugano

Attivo

#### Situazione al 30 giugno 1970

Cassa, averi in conto giro e conto cheques postali Ccdole Crediti a vista presso banche Crediti a termine presso banche Effetti cambiari Riporti Conti correnti debitori senza copertura di cui con garanzia ipotecaria: di cui con garanzia ipotecaria: Anticipazioni e prestiti fissi con copertura di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 669 542.90 Anticipazioni in conto corrente e prestiti a Enti di diritto pubblico Investimenti ipotecari Titoli di proprietà Mobilio, macchine e installazioni Immobili ad uso della banca (Locarno)	Fr.  16 796 065.24 6 560.35 40 962 267.38 17 004 468.90 3 704 077.79 2 153 500.— 8 580 348.29 45 843 764.18 6 417 714.20 6 764 524.02 1 424 670.— 19 324 760.10 1.— 2 075 699.95	Creditori bancari a vista Creditori bancari a termine Impegni risultanti da operazioni di riporto Conti chèques e conti creditori a vista Conti creditori a termine Libretti di deposito Obbligazioni di cassa Chèques e disposizioni a breve scadenza Altre poste del passivo Capitale sociale Fondo riserva speciale Riporto esercizio precedente e saldo a nuovo	Fr. 4 944 076.63 3 830 661.14 2 275 600.— 56 591 629.44 40 601 880.04 37 112 244.18 5 863 000.— 1 500.— 8 964 137.73 7 500 000.— 2 100 000.— 2 100 000.— 2 14 497.67
Altre poste dell'attivo	1 940 805.43		
Debitori per garanzie prestate: Fr. 21 220 613.37	172 999 226.83	Garanzie prestate: Fr. 21 220 613.37 Impegni per effetti riscontati: nessuno	172 999 226.83

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

#### Grossbritannien

#### Einfuhrvorsehriften

Gemäss Erklärung des britischen Schatzamtes wird das Import-Depot am 1. September 1970 von 30% auf 20% herabgesetzt und am 4. De-zember 1970 aufgehoben.

#### Grande-Bretagne

#### Prescriptions d'importation

Selon une déclaration de la trésorerie britannique, le dépôt à l'importation sera réduit de 30 pour cent à 20 pour cent avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 1970 et supprimé le 4 décembre 1970. 174.29.7.70

#### Départements français d'outre-mer

#### Libération des importations

Par l'avis inséré dans le «Journals Officiel» du 22 juillet 1970 les autori-Par l'avis inséré dans le «Journals Officiel» du 22 juillet 1970 les autori-tés françaises ont informé les importateurs de l'extension aux départe-ments d'outre-mer!) de l'application des mesures de libération des importations de produits originaires et en provenance de l'ex-OECE, dont la Suises. Ces mesures ont donné licu entre autres à la publication en France des avis aux importateurs des 1ºº mars?) et 23 juin 1970³). D'après l'avis du 22 juillet 1970, la délivrance des titres et des visas s'effectuera suivant les procédures particulières actuellement prévues dans les départements français d'outre-mer.

Guadeloupe, Guyane française, Martinique et Réunion.
 Voir FOSC Nº 58 du 11 mars 1970.
 Voir FOSC Nº 152 du 3 juillet 1970.

174,297,70

#### Sharjah (Trucial States)

#### Telexverkehr

(PTT) Der Telexverkehr zwischen der Schweiz und Sharjah (Trucial States) ist via Bern-Dubai eröffnet worden. Die Verbindungen sind über die Dienstnummern 393 beim Telexplatz Bern zu bestellen. Sie unterliegen den allgemeinen Bestimmungen für den Fernschreibverkehr über Radioverbindungen.

Die Taxe beträgt: Fr. 39.45 für die ersten 3 Minuten und Fr. 13.15 für

#### Sharjah (Trucial States)

#### Correspondance télex

(PTT) La correspondance têlex a été ouverte entre la Suisse et Sharjah (Trucial States) via Berne-Dubai. Les communications doivent être de-mandées à la position télex internationale de Berne (numéro de service 393). Elles sont soumises aux dispositions générales pour le trafic par téléimprimeurs sur liaisons radio.

La taxe est de Fr. 39.45 pour les 3 premières minutes et Fr. 13.15 pour chaque minute supplémentairc.

#### Sharjah (Trucial States)

#### Corrispondenza per telex

(PTT) Il servizio telex tra la Svizzera e Sharjah (Trucial States) è stato aperto via Berna-Dubai. Le comunicazioni sono da ordinare presso la posizione telex di Berna-Cubai. Le comunicazioni sono da ordinare presso la posizione telex di Berna con il numero di servizio 393. Esse sono assogettate alle disposizioni generali relative alla corrispondenza per telescrivente sui collegamenti radioelettrici.

Le tasse ammontano a: Fr. 39.45 per i primi 3 minuti e a Fr. 13.15 per ogni minuto in più.

#### Diplomatische und konsularische Vertretungen Représentations diplomatiques et consulaires

Aufnahme der dienstlichen Tätigkeit:

Norwegen: S. Exz. Herr Julius Christian August Fleischer, Botschafter.

Bendigung der dienstlichen Tätigkeit:

Ceylon: S. Exz. Herr E. F. L. De Silva, Botschafter.

Entrée en fonctions:

Norvège: Son Excellence M. Julius Christian August Fleischer, ambassadeur

Cessation de fonctions:

Ceylan: Son Excellence M. E. F. L. De Silva, ambassadeur.

174. 29. 7. 70

#### Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. Juli 1970 Cours de conversion sans engagement, dès le 29 juillet 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.15
Belgien/Luxcmburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.691/2
Däncmark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.60
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.85
Frankreich/France	100 FF	===	Fr. 78.30
Grossbritannien und Nordirland/			
Grande-Brctagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.31
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr6860
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.65
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.40
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.72
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.15

#### Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

#### Fortsetzung - Suite

Olten: Berger F. Ing. 46-4344. - Bolsinger Herbert Kaufmann 46-3782. Gehret Peter Postbeamter 46-8277. - Mahler Franz Sckuritaswächter
46-10331. - Pittler-Hunziker Raymond 46-10294. - Rauber Urs 46-8057.
Schär-Urech Olt

Onex: Larpin Jean-Paul 12-19365, - Payot Luc avocat 12-19393, - Venturi-Wagner Gaspard directeur 12-19371.
Orhe: Kneuss Jean-Paul instituteur 10-28904,
Orselina: Keller Rolf 65-1633.
Ostermundigen: Baumgartner Rolf Heizungstechniker 30-33515. - Hartmann Rolf Typograph 30-33615. - Jakob Hans-Rudolf Betriebsmeister KTD 30-52971. - Ryser Georg Postbeamter 30-53482.
Ottenbach: Alpeenossenschaft Ebnet 80-21635. - Bolliger Ernst kaufm. Angestellter 80-84357.
Papiermühle b. Bern: Isler Max Organisationsleiter Ittigen 30-34507.
Payerne: Feie-Gillard Paul chef d'Usine 10-28922.
Peseux: Giger Claude 20-20060. - Hofmann Georges électricien 20-25217.
Pfäffikon ZH und Umgebung 80-36199.
Pfungen: Oderbolz Heinz. 84-9066.
Pfyn: Kollbrunner Erich 85-3087.
Pianezzo: Associazione Giovani liberali radicali valle Marobbia 65-1387.

Ptysi: Kollbrunner Erich 85-3087.
Pinerzo: Associazione Giovani liberali radicali valle Marobbia 65-1387.
Pieterlen: Ihly Fritz Liegenschaftskonto 25-13690.
Plagne: Grosican-Voiblet Marc 25-13685.
Plan-les-Ouates: Hauri Guido 12-19390.
Pollegio: Grassi Claudio e Diva commestibili 65-2488. - Paglia Erto contabile 65-4202.

rollegio: Grassi Claudio e Diva commestibili 65-2488. - Paglia Erto contabile 65-4202.
Preles: Hadj Esmayeeli Massoud 25-1105.
Preles: Hadj Esmayeeli Massoud 25-1105.
Preverenges: Buntschu François et Berthe M. et Mme 10-50301. - Cruchon Armand et Alice M. et Mme 10-50283. - Gallio Ghislaine et Fernando M. et Mme 10-50304. - Perin Roger et Emilie M. et Mme 10-50304.
Prilly: Meubles Léman A. Tallent 10-13231. - Moser Denis 10-50296.
Pully: Montandon Georges 10-28924.
Rapperswil (BE): Messerli Erna Fri. Krankenschwester 30-60924.
Rapperswil (SG): Diem Johannes Handelsreisender 87-2102.
Rehstein: Bruggisser Paul Kaufmann 90-30864.
Reinach (BL): Alispach Max Direktor 40-63749. - von Arx Theo Elektroniker 40-63745. - Strub Arthur Ing. HTL 40-11766. - Wittwer Arthur Prokurist 40-61355.
Renens (VD): Claus Hermann 10-50282. - Cuany-Mermier Edy 10-2892.
Emonte Elisabeth 10-50337. - Torres Rafael et Maria M. et Mme 10-50289.
Reussbühl: Jost Leo 60-40388. - Rosati Giangarlo Chamiciates Cich.

10-50289. Reussbühl: Jost Leo 60-40388. - Rosati Giancarlo Cheminéebau Sicht-mauerwerk- und Natursteinarbeiten 60-8012. Rheineck: Göldi-Rickli Hans KK- Verwalter 90-30850. Rheinfelden: Senn-Hofmann Gertrud 50-21090. - Uebelhart Lotty Frau

Rheinfelden: Senn-Hofmann Gertrud 50-21090. - Uebelhart Lotty Frau 40-70768.
Rheinsulz: Köhler H. J. Apotheker 40-52047.
Rickenbach b. Schwyz: Fähn Fridolin 60-40382.
Rieden (SG): OSKA Scktion Gommiswald Rieden Einnehmerei 90-10178.
Riedholz: Binz:Sluber Ernst u. Emmy 45-10709.
Riehen: Hiltbrunner-Neuenschwander Verena 40-63747.
Rolle: Taillens Michel cuisineir 10-28921.
Romanshorn: Rechsteiner E. Cigarren 85-2986. - Scherrer L. A. 85-10311.
- Streckeisen Rolf cand. med. 85-3112.
Rombach: Frey Hans-Rudolf 50-21107.
Rorschach: Bontognali Ugo Automechaniker 90-30866. - Grübel Ada Frau 90-30862.
Romanshorn: Bleuler Ernst Betriebsleiter 90-30847.

Rombach: Frey Hans-Rudolf 50-21107.

Rorschach: Bontognali Ugo Automechaniker 90-30866. - Grübel Ada Frau 90-30862.

Romanshom: Bleuler Ernst Betriebsleiter 90-30847.

Rothrist: Bangerter Friedrich kaufm. Angestellter 46-10302. - König Martin Sekuritaswächter 46-10328.

Rüfenacht (BE): Klein Diethard H. Verlagsbuchhändler 30-4848. - Senne-Aeberl Heinr. Vertreter 30-60951.

Rümlang: Hiltebrand Hans Masch-Schlosser 80-84323. - Lee-Oetiker Edwin Betriebsleiter 80-23697.

Rupperswil: Berner Willi 50-25975.

Rupperswil: Berner Willi 50-25975.

Russo: Associazione Calcio Russo 65-3654.

Russwil: Fachkommission für die bäuerliche Haushaltlehre 60-23634.

Rübtil (Rheintal): Fussballetub 90-3653.

Sie-Croix: Maulaz-Thévenaz André 10-28918.

Sti. Gallen: Artho-Baumgarter Josef dipl. El-Inst. 90-30848. - Bandhauer Klaus PD Dr. med. Chefarzt 90-30843. - Beglinger Peter kaufm. Angestellter 90-30875. - Bremer-Moorrooft Mario Ht. Dir. 90-30895. - Egloff Ernst kant. Steuerkommissär 90-30863. - Fehrenbach-Huber Peter Kal-kulator 90-30852. - Magen Roland Verwaltungsangsstellter 90-30851. - Hellstern-Cotti Ruedi kant. Beamter 90-30856. - Keller Fridolin 90-41192. - Koch Heinrich 90-41192. - Koch-Baenziger Emil 90-30871. - Kolb. Hermann Kaufmann, 90-30899. - Leublet Walter techn. Angestellter 90-30862. - Mulle Walter Radioelektriker, 90-30860. - Neff Hans 90-30867. - Oertli Heinz A. Chirurgie-Mechaniker 90-30877. - Reifler Erica 90-41190. - Ritter-Teuscher Rudoff Kaufmann 90-30874.

St-Prex: Toois Adolphe et Kähti M. et Mm 10-50280.

St-Prex: Toois Adolphe et Kähti M. et Mm 10-50280.

St-Gholine: Thurre Sylvain 19-12427.

Stalmsach: Risener-Graber P. Gasthof Bahnhof 50-9881.

Sallon: Thurre Sylvain 19-12427.

Salmsach: Risener-Graber P. Gasthof Bahnhof 50-9881.

Sallon: Thurre Sylvain 19-12427.

Schaffhausen: Besson Edgar Elementarlehrer 82-6883. - Steinemann Robert Fahrschule 82-353. - Ungarn-Verein Schaffhausen 82-5438. - Würth Rud 182-6882.

Schönhühl-Urtenen: Lang-Hänggärtner Hans Ing. HTL 30-56656.

KODERT FAITSCHUIE 82-353. - Ungarn-Verein Schafthausen 82-5438. - Würth Rudi 82-6882. Schönhübh-Urtenen: Lang-Hänggärtner Hans Ing. HTIL 30-56656. Schüpfen: Aberhard-Parisod Bruno Disponent 30-60905. - Aebi Brigitte Frl. Sekundarlehrerin 30-60909. - Frutig Katharina Frl. 30-60902. - Gilomen Magdalena Frl. Lehrerin 30-60912. - Schwend Nikolaus Lehrer 30-60914. - Hess-Reusser Hans Sekundarlehrer 30-60907. - Hofer Mathilde Frl. Lehrerin 30-60914. - Jost Hans Lehrer 30-60915. - Käser Ernst Gemeindeschreiber 30-60900. - Keller-Binggeli Fritz Wegmeister 30-60917. - Lehmann Paul 30-60916. - Leibundgut Kurt Lehrer 30-60917. - Muster-Biom Ingrid Frau 30-60904. - Nussbaum-Christen Marie Frau 30-60906. Ruef Elisabeth Frl. Lehrerin 30-60918. - Schori Katharina Frl. Haushallungslehrerin 30-60910. - Siegenthaler-Kaufmann Daniel Wegmeister 30-60922. - Spichiger Marie Frl. Lehrerin 30-60919. - Stämpfli-Gaal Willy Schulhausabwart 30-60921. - Stucki Emma Frl. Verwaltungsangestellte 30-60901. - Sutter Therese Frl. Heimpflegerin 30-60916. (Stwieber Cathar) (Stwieber Meister Bruk Lehrich 20-60926.

30-60926. Schwärzenberg (LU): Musikegsellschaft 60-22463. Schwärzenberg (LU): Musikegsellschaft 60-22463. Schwarzenburg: Blaser Hans Kanzleichef 30-60947. Schwyz: Binkert-Fragniere Alfred 60-40379. Sempach Station: Bruttel AG Abt. Immobilien-Verwaltung 60-21922. -Muff Hans 60-12216. Seon: Keller-Schaub R. Frau 50-21095. Seuzach: Thomann Felix 84-9076. Sierre: Chabbey Emile 19-12428. - Florey-Clivaz Armand ouvrier d'usine 19-12431.

19-12431.
Sisikon: Lothenbach Peter Kaufmann 60-40392.
Sissach: Buess-Wirz Walter Buchhalter 40-63746.
Soazza: Ferrari Gabriele pittore 65-1180. - Mantovani Giovanni 65-1331.
Solothum: Del Carlo Mario 45-10714. - Glutz-Hunkeler Ernst 45-10711. - Kp. Tagung Füs. Kp. 11/49 45-790. - Wenger René Kaufmann 45-10717.
Someo: Righetti eredi fü Slivio 65-3676.
Somviller: Geiser-Krepp Adolphe agent d'assurance 23-5852.
Sorengo: Cyprian Maria 69-3950.
Speicher Stieger Max Kaufmann 90-30883.
Spiegel b. Bern: Fioroni Guido Ingenieur 30-3872.
Spiez: Lauber-Grunder Fritz Vertreter 30-60896. - Troller Ernst Lokführer BLS 30-60887.

pipez: Lauber-Grunder Fritz Vertreter 30-60896. - Troller Ernst Lokführer BLS 30-60887.
Stadeb N. Niederglatit Autofahrschule Hans Obrist 80-32546.
Stäfis: Wolf-Wessner Felix 80-84346.
Stäfielbach: Steiger Werner 50-16408.
Stans: Jolicr Rosel 60-23280. - von Matt Franz 60-40373.
Staufen: Haerry Theodor 50-21100.
Steffisburg Dorf: Kühni Erich Kaufmann 30-60945.
Stein am Rhein: Meili Christoph Gättnerei 82-1940.
Stetten (AG): Schmutz Willy 50-21096. - Sektionschef 50-16410.
Stocken: Gemeindewerk und Kehrichtabführ Niederstocken 30-7845.
Stuckishaus: Kipfer Walter 30-32099.
Subingen: Stocker Kurt 45-10712.
Sursee: Bichsel-Maurer Emil 60-40393. - Odermatt Moritz 60-40384.
Tägerwilen: Fischer Kurt Ingenieurbureau 83-1991.
Tavanners: Kurth Francis 25-13682.
Teufen (AR): Sutter Emil Verwalter 90-30845.
Thalwil: Abderhalden & Co. W. 80-13496. - Merz Walter G, Gärtnermeister 80-84343.
Thayngen: Schwyn-Schelbli Heidi 81-6880.

ster 80-84343.
Thayngen: Schwyn-Schelbli Heidi 81-6880.
Theilingen: Buchmann G. Lehrer 84-25353.
Thun: Abrecht Robert Dürrenast 30-27512. - Zaugg Walter Angestellter KTD 30-53479.
Trimbach: Kolly-Däster Otto 46-10306. - Siegenthaler Fritz Lokfübrer 46-9017.

40-9017. Ueberstorf: Schweizer Heinz sanit. Installationen 30-26806. Uebeschi: Männerchor 30-30508. Uerikon: Rüegger-Robbiani Beat A. 80-19254.

Unterentfelden: Fussballclub 50-16411.
Unterkulm: Klaus Jörg 50-21104.
Untersiggenthal: Christen Hans-Jörg 50-16407.
Untersiggenthal: Christen Hans-Jörg 50-16407.
Urdorf: Huber Herbert Kaminfeger 80-84348.
Urnäsch: Rettungskorps 90-19241.
Utwil: Plattner Andreas 83-10055.
Uzwil: Schaible Hansjörg SBB-Beamter 90-41193.
Vallorbe: Kfuzl: Richard chef technique 10-27883.
Vétroz: Joye Henri comptable 19-12433.
Vétroz: Joye Henri comptable 19-12431.
Vevey: Golliard Yvonne Mile 18-7261.
Veysonnaz: Bisse de Veysonnaz 19-8535.
Viganello: Canova Vittorio 69-3653.
Viganello: Canova Vittorio 69-3653.
Vilars (NE): Wenger Fredy 20-25220.
Volketswil: Keller Bruno Analytiker 80-69337. Stalder K. Treuhand 80-69340.

Name Analytiker 00-0953/i. - Staider K. Treuhand 80-69540. Vouvry: Giroud Charles curé 19-12163. Vufflens-le-Château: Vuffray Gustave et Suzanne M. et Mme 10-50320. Wahern: Ruesch-Tanner Rosa Frau 30-5347. - Sonderegger Roland Dr. iur. 30-7452. Wahlen h. Laufen: Kindergarten 40-13564. Walde (AG): Dubach Robert Automechaniker 50-12813. Waldstatt: Männerchor 90-16571. - Widmer Max Vertreter 90-30853. Wallisellen: Grimm-Hauer Anna 80-84354. - Rais-Moser Doris 80-84354. Wasen im Emmental: Sommer-Schütz Ernst Prokuris 34-5009. - Wenger Friedrich Posthalter 34-7117. Wattwil: Schweizer Heinrich Gemeindekassier 90-30854. - Unger Hans-Martin 90-30827.

Wattwil: Schweizer Heinrich Gemeindekassier 90-30854. - Unger Hans-Martin 90-30827.
Weting im Emmental: Rebmann-Käser Ernst Oeschenweid 34-2837.
Wetingen: Humbel Erich 50-21106. - Jahrgang 1923 50-16409. - Mack Gustav dipl. Baumeister 50-1357. - Schönenberger Erwin 50-21108. - Wiggenhauser Martin 50-21098.
Wettswil: Kamm J. dipl. Ing. ETH S1A Ingenieurbüro 80-27808.
Wettswil: Kamm J. dipl. Ing. ETH S1A Ingenieurbüro 80-27808.
Wettskil: Kamm J. dipl. Ing. ETH S1A Ingenieurbüro 80-27808.
Wil (SG): Hefti Erben Fritz 90-1555. - Trösch Emil 90-30861.
Willa: Bosshard Peter dipl. Gefülgelzkichter 84-9067.
Wilaterhur: Alpen-Bosporus Reisebüro F. Celiker 84-9063. - Amsler Arnold 84-9075. - Beutler Hans 84-9062. - Fessler Peter 84-25355. - Fink Rolf 84-9072. - Fischer-Stucki Edwin 84-20139. - Gysel Willy 84-25354. - Haldeman Helmut 84-25351. - Mole Peter W. 84-9077. - Momberger Hans privat 84-25350. - Keller Fritz Kaufmann 84-25347. - Kern-Mettler Heinrich 84-20138. - Kolb Wolfgang Ing. HTL 84-23349. - Müller Hedwig Frau 84-5838. - Müller Robert Aurosattlerei 84-9059. - Müller-Zeller Paul 84-9073. - Posch Emma Frau 84-23549. - Müller Hedwig Frau 84-5875. - Senn Claire Frau Biscuits en gros 84-9071. - Sturzenegger Anton Restaurateur 84-9061. - Wacch Jacques 84-9064. Wolflen (AG) Fricker Emil 50-21110.
Wolflenschwil: Oldani AG Bauunternehmung 50-4561.
Worte Bisang Werner Angestellter 30-60946. - Schneider Daniel 30-60940. Worhen: Brönnimann Therese Frl. 30-60994. - Schneider Daniel 30-60940. Worhen: Brönnimann Therese Frl. 30-60946. - Schneider Daniel 30-60940. Worhen: Brönnimann Therese Frl. 30-60946. - Schneider Daniel 30-60940. Worhen: Brönnimann Therese Frl. 30-60946. - Schneider Daniel 30-60940. Worhen: Brönnimann Therese Frl. 30-60946. - Schneider Daniel 30-60940. Worhen: Brönnimann Therese Frl. 30-60946. - Schneider Daniel 30-60940. Worhen: Brönnimann Therese Frl. 30-60946. - Schneider Daniel 30-60940. Worhen: Brönnimann Therese Frl. 30-60946. - Schneider Daniel 30-60940. Worhen: Brönnimann Therese Frl. 30-60946. -

worben: Brönnimann Theresterl. 30-60940. Schneider Danlet J0-00940. Worben: Brönnimann Theress Frl. 30-60933. Yverdon: Gisiger Jean Lies 10-7366. Pierrehumbert Anne-Claude institutrice 10-28912. Randin Gérard fonct. CFF 10-42256. Ravita SA 10-4004. Zetzwil: Hirt Max Gemeindeschreiber 50-21105. Zimmerwald: Hess Robert Gemeindeschreiber 30-28215. Zollikofen: Aubert Olivier Instr. Jof. 30-52215. Zollikofen: Aubert Olivier Instr. Jof. 30-5902. Nafzger Hansruedi kaufm. Angestellter 30-69938. Oberteufer Johannes Diakon 30-5316. Renfer Helmut Zuchtinspektor 30-60944. Zbinden Moritz 30-53480. Zug: Lasen Peter kaufm. Angestellter 80-84322. Noser J. & P. Kaspar Ing.-Büro Heizung Lüftung Sanitär 60-6600. Zürich: Acby Hermann Swissair-Angestellter 80-84325. Affolter Marcel Monteur 80-84313. Ambühl Eduard Taxhalter 80-69339. Arega AG allg. Reingungsgesellschaft 80-22424. Baumann-Füglistaller Willy 80-84301. Betschart Ernst Umfruck und Vervielfältigungen 80-27829. Binzegger-Gerber Albert O. 80-84307. British Leyland (Switzerland) Ltd. 80-1546. Brüder-Amrein Ernst 80-84327. Büchli-Schärer B. Frau 80-84329. Bugg-Sidler Eduard 80-84337. Burit Ernst kaufm. Angestellter 80-84310. Comite Roger Radio-TV-Service 80-35385. Diethelm H. City-Team-Managing 80-40462. Dinkelacker Werner kaufm. Angestellter 80-84347. Econ Finanz AG 80-17365. Famiglia Belluncse di Zurigo Operazione Mano Tesa 80-18852. Firestone Finanz AG 80-17855. Firiston-Firey Willy 80-84308. Gisler Hans Berufskielder und Stickereifabrikation 80-35354. Glatt Rudolf F. A. Prokurist 80-23861. Gnädinger Georg Conditorei Backerei Tea Room 80-83388. Gnehm Alfred Elektro-Mechaniker 80-84333. Glatt Rudolf F. A. Prokurist 80-2861. Gnädinger Georg Conditorei Backerei Tea Room 80-83388. Gnehm Alfred Elektro-Mechaniker 80-84333. Hanil-Germann E. 80-84303. Jiger Walter Mechaniker 80-84355. Cougisberg Heinz-Rudolf Betriebsfachmann 80-84304. Soler Felix George Schäftstelle 30-84355. Loosli-Stegmann Ernst 80-31505. Manser-Brack Karl 80-84355. Loosli-Stegmann Ernst 80-31505. Natoret Brei

Lüdenscheid (Deutschland): Bekenntnisbewegung Kein anderes Evange-lium Geschäftsstelle 30-19556.

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtsehaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967–1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpostionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte. Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30—520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

## KRAFTWERK RECKINGEN AKTIENGESELLSCHAFT

Bilanz zum 31. Dezember 1969

Aktiva	
I. Anlagevermögen	DM
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte	
<ol> <li>Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten</li> </ol>	1 338 303.76
2. Grundstücke mit Wohnbauten	618 655.18
3. Grundstücke ohne Bauten	317 622.63
4. Wasserbauten	13 754 360.—
5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen un	d
Fernleitungen	11 444 735.09
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	352 296.—
7. Anlagen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen	352 612.61
8. Konzessionen und ähnliche Rechte	969 143.24
B. Finanzanlagen	
1. Beteiligungen	5 000.—
	29 152 728.51.
II. Umlaufvermögen	
A. Vorräte	
1. Hilfs- und Betriebsstoffe	143 457.96
B. Andere Gegenstände des Umlaufvermögens	
Kassenbestand und Postcheckguthaben	11 911.37
2. Guthaben bei Kreditinstituten	1 528 060.98
3. Forderungen an verbundene Unternehmen	506 071.75
4. Sonstige Vermögensgegenstände	52 291.37
III. Rechnungsabgrenzungsposten	419.75
	1 *

Passiva DM 2 400 000.— I. Grundkapital II. Offene Rücklagen

1. Gesetzliche Rücklage

2. Andere Rücklagen (freie Rücklagen) 240 000.— 1 760 000.— 1. Aendeie Ruckiagen (Heis Ruckiagen)

A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte

1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten

2. Grundstücke mit Wohnbauten

3. Grundstücke ohne Bauten 649 371.76 157 626.18 422.63 4 707 746.— 3. Grundstücke ohne Bauten
4. Wasserbauten
5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und
Fernleitungen
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung
B. Heimfallverpflichtungen
C. Finanzlagen
1. Beteiligungen 9 338 295.09 298 213.— 3 876 000.— 4 999.--IV. Rückstellungen (andere Rückstellungen) 651 266.16 V. Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren 4%ige sfr.-Obligationenanleihe von 1958 davon vor Ablauf von vier Jahren fällig: sfr. 4 000 000.— 6 780 550.---VI. Andere Verbindlichkeiten

1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen
2. Sonstige Verbindlichkeiten 113 404.73 118 055.80 -927.70 VII. Rechnungsabgrenzungsposten 31 096 878.05 VIII. Bilanzgewinn Gewinnvortrag aus dem Geschäftsjahr 1968 Jahresüberschuss 1969 154 063.64 144 000.— 31 394 941.69





Anlagefonds für Werte der Nahrungs- und Genussmittelindustrie

#### Einlösung des Coupons Nr.10

Gegen Einreichung von Coupon Nr.10 wird für das Geschäftsjahr 1969/70 ab 3. August 1970 folgender Betrag ausgeschüttet:

Netto ausländische Abgaben	Fr. 2.80
abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer	Fr84
Netto pro Anteil	Fr. 1.96

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatsinhaber erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Banken-erklärung mit netto Fr.2.60. Die Zahlstellen und die Depotbank geben auf Wunseh gerne über den steuerlichen Rückerstattungsanspruch Aus-

#### Zeichnungs- und Zahlstellen:

Banca del Gottardo, Lugano
Bank in Liechtenstein AG, Vaduz
Bank in Menziken, Menziken
Bank vom Linthgebiet, Uznach
Ehinger & Cie , Basel
Graubundner Kantonalbank, Chur
Handelsbank in Zürich, Zürich Hentsch & Cie, Genf
Spar- und Leinkasse Lyss, Lyss
Sparkassa Berneck, Berneck
Volksbank Beromünster, Beromünster Zuger Kantonalbank, Zug

Depotbank: Handelsbank in Zürich, Zürich

Fondsleitung: AG für Fondsverwaltung, Zug

# KRAFTWERK RECKINGEN AKTIENGESELLSCHAFT

31 394 941,69

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsiahr 1969

		DM .	DM	DM
	Umsatzerlöse Aktivierte Eigenleistungen			1 902 253.03 25 338.47
	Gesamtleistung Aufwendungen für Hilfs- und Betriebsstoffe			1 927 591.50 13 313.50
	Rohertrag			1 914 278.—
	Zinsen und ähnliche Erträge Erträge aus der Auflösung von Rückstellun-		157 181.47	
	gen		445 518.53	
8.	Sonstige Erträge		91 923.73	11:00
	davon ausserordentliche: DM 51 014.11			694 623.73
			1	2 608 901.73
	Löhne und Gehälter		587 196.01	
	Soziale Abgaben		70 145.45	
11.	Aufwendungen für Altersversorgung und			
10	Unterstützung		5 415.63	
12.	Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		575 978.69	
13	Zinsen und ähnliche Aufwendungen		352 918.50	
	Steuern		332 310.30	
• • • •	a) vom Einkommen, vom Ertrag und vom			
3	Vermögen	158 099.08		
	b) sonstige	1 157.22	159 256.30	
15.	Sonstige Aufwendungen	,	713 991.15	2 464 901.73
16.	Jahresüberschuss 1969			144 000.—
17.	Gewinnvortrag aus dem Geschäftsjahr 1968		139.05	154 063.64
18.	Bilanzgewinn			298 063.64

## PATENTE KIRCHHOFER RYFFEL & CO. 001 Zürich, Bahnhofstrasse eleton (051) 23 38 74

Inserieren

bringt Erfolg!

freie Produktionskapazität

**Textilindustrie** 

Wir sind in der Lage, für Näh- und Konfektionsarbeiten im passiven Umarbeitungsverkehr grössere ausländische Pro-duktionskapazitäten zur Verfügung zu stellen.

Bevorzugt wird die Herstellung von Gross-Serien, evtl. auch Teiloperationen. Sorgfältige Arbeit und kurzfristige Liefer-fristen werden zugesichert.

Anfragen an Postfach 155, 8044 Zürich

# Das Sparheft Nr. 62 364 mit einem Guthaben von Fr. 4000.— ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vor-zuweisen, würfigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, 23. Juli 1970

Schweizerische Kreditanstalt

#### Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen im In- und Ausland Monatliche Auskunftslisten 3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23 Telefon 034/2 21 80

# INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

## Privater Investement-Club

kann noch einige angenehme und be-wegliche Mitglieder aufnehmen. Monatliche Treffen mit Börsenberater und bescheidene Beiträge.

Jede Auskunft durch Postfach 8, Bern 26.

## Monsieur Armin Stöckli

informe sa clientèle qu'il a remis avec effet 1er août 1970 son commerce de pneumatique sis 31, rue Fort Barreau, Genève, à

## Pneusengros SA

qu'il recommande vivement.

Les productions éventuelles sont à adresser à Monsieur Rudolf B. Michel, Service Fiduciaire, La Châtaigneraie, 1297 Founex VD avant le 15 août 1970 sous peine de forclusion.

#### **FINANZ**

Die Finanzabteilung unserer internationalen Handelsfirma benötigt als Assistent und Stellvertreter des TREASURERS

#### kaufmännischen Mitarbeiter

Unser Treasurer befasst sich vorwiegend mit:

- Disposition der zur Verfügung stehenden

- Mittel
- Mittel
  Abwicklung des Zahlungsverkehrs
  (über Banken im In- und Ausland)
  An- und Verkauf von Devisen

- Finanzplanung
   Koordination des Finanzverkehrs der angeschlossenen ausländischen Gesellschaften

Dieses vielseitige Arbeitsgebiet bietet einem kaufm. Angestellten -vorzugsweise mit Bankerfahrung – gute Möglichkeiten zur Entfaltung.

Interessenten senden uns eine Kurzofferte oder telephonieren direkt unserem Personalchef.

Weitnauer Trading Company Ltd. Petersgasse 36/38, 4000 Basel Telephon (061) 25 21 26, intern 53